

SPORAZUM O NEPOVRATNIH SREDSTVIH

Projekt z enim upravičencem

Št. projekta

Naslov projekta

PREAMBULA

Ta **sporazum** (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) **skleneta** naslednji stranki:

na eni strani

nacionalna agencija (NA) (organ, ki dodeli sredstva),

Naziv NA

Ulica in hišna številka

Poštna št. in pošta

Matična št.:

ID za DDV:

E-naslov:

ki jo za namene podpisa tega sporazuma **zastopa zakoniti zastopnik**,

in

na drugi strani

„upravičenec“:

Naziv organizacije

Ulica in hišna številka

Poštna št. in pošta

Pravna oblika

OID številka:

Matična št.:

Davčna št./ID za DDV:

E-naslov zakonitega zastopnika:

E-naslov primarne kontaktne osebe:

Akreditacija Erasmus+ na področju mladine:

ki ga za namene podpisa tega sporazuma zastopa **zakoniti zastopnik**

Zgoraj navedeni stranki sta se dogovorili, da skleneta ta sporazum.

Upravičenec s podpisom Sporazuma sprejme nepovratna sredstva in soglaša, da bo ukrep izvedel na lastno odgovornost in v skladu s Sporazumom ter vsemi obveznostmi in pogoji iz Sporazuma.

Sporazum sestavljajo:

Preambula

Pogoji (vključno s podatkovnim listom)

- | | |
|-----------|--|
| Priloga 1 | Opis ukrepa in ocena proračuna ukrepa |
| Priloga 2 | Dodatne informacije v zvezi z upravičenostjo stroškov |
| Priloga 3 | Stopnje, ki se uporabljajo |
| Priloga 4 | Dogovor o prostovoljskem delu (za projekte prostovoljstva) |
| Priloga 5 | Posebna pravila |

POGOJI

KAZALO

SPORAZUM O NEPOVRATNIH SREDSTVIH	1
POGOJI.....	3
POGLAVJE 1 SPLOŠNO	9
ČLEN 1 – PREDMET SPORAZUMA.....	9
ČLEN 2 – OPREDELITEV POJMOV	9
POGLAVJE 2 UKREP	10
ČLEN 3 – UKREP	10
ČLEN 4 – TRAJANJE IN DATUM ZAČETKA	10
POGLAVJE 3 NEPOVRATNA SREDSTVA	10
ČLEN 5 – NEPOVRATNA SREDSTVA	10
5.1 Oblika nepovratnih sredstev	10
5.2 Najvišji znesek nepovratnih sredstev	11
5.3 Stopnja financiranja.....	11
5.4 Ocena proračuna, proračunske kategorije in oblike financiranja	11
5.5 Proračunska prožnost.....	11
ČLEN 6 – UPRAVIČENI IN NEUPRAVIČENI STROŠKI IN PRISPEVKI	11
6.1 Splošni pogoji za upravičenost.....	11
6.2 Posebni pogoji za upravičenost za posamezne proračunske kategorije	12
6.3 Neupravičeni stroški in prispevki.....	12
6.4 Posledice neskladnosti.....	13
POGLAVJE 4 IZVRŠEVANJE NEPOVRATNIH SREDSTEV	14
ODDELEK 1 UPRAVIČENEC, DRUGI SODELUJOČI SUBJEKTI IN UDELEŽENCI.....	14
ČLEN 7 – UPRAVIČENEC	14
ČLEN 8 – POVEZANI SUBJEKTI.....	15
ČLEN 9 – DRUGI SODELUJOČI SUBJEKTI, KI SO VKLJUČENI V UKREP.....	15
9.1 Pridruženi partnerji	15
9.2 Tretje osebe, ki zagotavljajo prispevke v naravi za ukrep.....	15
9.3 Podizvajalci	15
9.4 Udeleženci	15
ČLEN 10 – SODELUJOČI SUBJEKTI S POSEBNIM STATUSOM.....	15
10.1 Sodelujoči subjekti, ki niso iz EU	15
ODDELEK 2 PRAVILA ZA IZVAJANJE UKREPA.....	16
ČLEN 11 – PRAVILNO IZVAJANJE UKREPA	16
11.1 Obveznost pravilnega izvajanja ukrepa.....	16

11.2	Posledice neskladnosti.....	16
ČLEN 12	– NASPROTJE INTERESOV	16
12.1	Nasprotje interesov	16
12.2	Posledice neskladnosti.....	17
ČLEN 13	– ZAUPNOST IN VARNOST	17
13.1	Občutljive informacije.....	17
13.2	Tajni podatki.....	18
13.3	Posledice neskladnosti.....	18
ČLEN 14	– ETIKA IN VREDNOTE	18
14.1	Etika.....	18
14.2	Vrednote	18
14.3	Posledice neskladnosti.....	18
ČLEN 15	– VARSTVO PODATKOV	19
15.1	Obdelava podatkov pri organu, ki dodeli sredstva	19
15.2	Obdelava podatkov s strani upravičenca	19
15.3	Posledice neskladnosti.....	20
ČLEN 16	– PRAVICE INTELEKTUALNE LASTNINE – OBSTOJEČE ZNAJANJE IN REZULTATI – PRAVICE DO DOSTOPA IN PRAVICE DO UPORABE.....	20
16.1	Obstoječe znanje in pravice do dostopa do obstoječega znanja	20
16.2	Lastništvo nad rezultati.....	20
16.3	Pravice organa, ki dodeli sredstva, do uporabe gradiva, dokumentov in informacij, prejetih za namene politik, informiranja, komunikacije, razširjanja in obveščanja javnosti	20
16.4	Posebna pravila o pravicah intelektualne lastnine, rezultatih in obstoječem znanju	22
16.5	Posledice neskladnosti.....	22
ČLEN 17	– KOMUNIKACIJA, RAZŠIRJANJE IN PREPOZNAVNOST	22
17.1	Komunikacija – razširjanje – promocija ukrepa.....	22
17.2	Prepoznavnost – evropska zastava in izjava o financiranju	22
17.3	Kakovost informacij – izjava o omejitvi odgovornosti	23
17.4	Posebna pravila o komunikaciji, razširjanju in prepoznavnosti	23
17.5	Posledice neskladnosti.....	23
ČLEN 18	– POSEBNA PRAVILA ZA IZVAJANJE UKREPA	23
18.1	Posebna pravila za izvajanje ukrepa.....	23
18.2	Posledice neskladnosti.....	24
ODDELEK 3	UPRAVLJANJE NEPOVRATNIH SREDSTEV	24
ČLEN 19	– SPLOŠNE OBVEZNOSTI INFORMIRANJA.....	24
19.1	Zahteve za informacije	24
19.2	Posodabljanje podatkov v orodju Evropske solidarnostne enote za poročanje in upravljanje	24

19.3	Informacije o dogodkih in okoliščinah, ki vplivajo na ukrep.....	24
19.4	Posledice neskladnosti.....	24
ČLEN 20	– HRAMBA EVIDENC	25
20.1	Hramba evidenc in dokazil.....	25
20.2	Posledice neskladnosti.....	25
ČLEN 21	– POROČANJE	25
21.1	Stalno poročanje	25
21.2	Redno poročanje	26
21.3	Valuta računovodskih izkazov in preračunavanje v eure	26
21.4	Jezik poročanja	27
21.5	Posledice neskladnosti.....	27
ČLEN 22	– PLAČILA IN IZTERJAVE – IZRAČUN DOLGOVANIH ZNESKOV	27
22.1	Plačila in ureditev plačil	27
22.2	Izterjave	27
22.3	Dolgovani zneski	27
22.4	Prisilna izterjava	30
22.5	Posledice neskladnosti.....	30
ČLEN 23	– JAMSTVA.....	31
23.1	Jamstvo za predhodno financiranje	31
23.2	Posledice neskladnosti.....	31
ČLEN 24	– POTRDILA	31
ČLEN 25	– PREVERJANJA, PREGLEDI, REVIZIJE IN PREISKAVE – RAZŠIRITEV UGOTOVITEV	31
25.1	Preverjanja, pregledi in revizije s strani organa, ki dodeli sredstva .	31
25.2	Preverjanja, pregledi in revizije, ki jih Evropska komisija opravi v zvezi z nepovratnimi sredstvi drugih organov, ki dodelijo sredstva	33
25.3	Dostop do evidenc za oceno poenostavljenih oblik financiranja	33
25.4	Revizije in preiskave OLAF, EJT in ERS	33
25.5	Posledice preverjanj, pregledov, revizij in preiskav – razširitev ugotovitev	34
25.6	Posledice neskladnosti.....	35
ČLEN 26	– OCENE UČINKA	35
POGLAVJE 5	POSLEDICE NESKLADNOSTI	36
ODDELEK 1	ZAVRNITVE IN ZNIŽANJA NEPOVRATNIH SREDSTEV	36
ČLEN 27	– ZAVRNITEV STROŠKOV IN PRISPEVKOV	36
27.1	Pogoji.....	36
27.2	Postopek	36
27.3	Posledice.....	36
ČLEN 28	– ZNIŽANJA NEPOVRATNIH SREDSTEV	36

28.1	Pogoji.....	36
28.2	Postopek	37
28.3	Posledice.....	37
ODDELEK 2	PREKINITEV/USTAVITEV IN ODPOVED	37
ČLEN 29	– PREKINITEV PLAČILNEGA ROKA	37
29.1	Pogoji.....	37
29.2	Postopek	37
ČLEN 30	– USTAVITEV PLAČIL.....	38
30.1	Pogoji.....	38
30.2	Postopek	38
ČLEN 31	– PREKINITEV SPORAZUMA O NEPOVRATNIH SREDSTVIH	38
31.1	Prekinitev sporazuma o nepovratnih sredstvih na zahtevo upravičenca.....	38
31.2	Prekinitev sporazuma o nepovratnih sredstvih na pobudo organa, ki dodeli sredstva	39
ČLEN 32	– ODPOVED SPORAZUMA O NEPOVRATNIH SREDSTVIH ALI ODPOVED SODELOVANJA UPRAVIČENCA	40
32.1	Odpoved sporazuma o nepovratnih sredstvih na zahtevo upravičenca.....	40
32.2	Odpoved sodelovanja upravičenca na zahtevo konzorcija	41
32.3	Odpoved sporazuma o nepovratnih sredstvih na pobudo organa, ki dodeli sredstva	41
ODDELEK 3	DRUGE POSLEDICE: ODŠKODNINA IN UPRAVNE SANKCIJE.....	43
ČLEN 33	– ODŠKODNINA.....	43
33.1	Odgovornost organa, ki dodeli sredstva	43
33.2	Odgovornost upravičenca	44
ČLEN 34	– UPRAVNE SANKCIJE IN DRUGI UKREPI	44
ODDELEK 4	VIŠJA SILA	44
ČLEN 35	– VIŠJA SILA	44
POGLAVJE 6	KONČNE DOLOČBE.....	45
ČLEN 36	– KOMUNIKACIJA MED STRANKAMA	45
36.1	Načini in sredstva komunikacije – elektronsko upravljanje	45
36.2	Datum sporočil	45
ČLEN 37	– RAZLAGA SPORAZUMA	45
ČLEN 38	– IZRAČUN OBDOBIJ IN ROKOV	45
ČLEN 39	– SPREMEMBE	46
39.1	Pogoji.....	46
39.2	Postopek	46
ČLEN 40	– PRISTOP IN VKLJUČITEV NOVIH UPRAVIČENCEV	46

ČLEN 41 – PRENOS SPORAZUMA	46
ČLEN 42 – ODSTOP TERJATEV ZA PLAČILA OD ORGANA, KI DODELI SREDSTVA.....	46
ČLEN 43 – PRAVO, KI SE UPORABLJA, IN REŠEVANJE SPOROV	47
43.1 Pravo, ki se uporablja	47
43.2 Reševanje sporov	47
ČLEN 44 – ZAČETEK VELJAVNOSTI	47

PODATKOVNI LIST

POGLAVJE 1 SPLOŠNO

ČLEN 1 – PREDMET SPORAZUMA

Ta sporazum določa pravice in obveznosti ter pogoje, ki se uporabljajo za nepovratna sredstva, dodeljena za izvedbo ukrepa iz poglavja 2.

ČLEN 2 – OPREDELITEV POJMOV

V tem sporazumu se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

ukrep – projekt, ki se financira v okviru tega sporazuma;

nepovratna sredstva – nepovratna sredstva, dodeljena v okviru tega sporazuma;

sodelujoči subjekti – subjekti, ki sodelujejo pri ukrepu kot upravičenec, povezani subjekti, pridruženi partnerji, tretje osebe, ki zagotavljajo prispevke v naravi, podizvajalci ali prejemniki finančne podpore tretjim osebam;

udeleženci – posamezniki, ki so v celoti vključeni v projekt in lahko prejmejo del nepovratnih sredstev Evropske unije, ki so namenjena kritju njihovih stroškov udeležbe (zlasti potnih stroškov in stroškov bivanja);

upravičenec – podpisnik tega sporazuma;

pridruženi partnerji – subjekti, ki sodelujejo pri ukrepu, vendar brez pravice obračunati stroške ali zahtevati prispevke;

oddaja naročil podizvajalcem – naročila blaga, gradenj ali storitev, ki so del nalog ukrepa (glej Prilogo 1);

prispevki v naravi – prispevki v naravi v smislu člena 2(38) finančne uredbe EU (Uredba (EU, Euratom) 2024/2509¹), tj. nefinančna sredstva, ki jih tretje strani brezplačno dajo na voljo;

goljufija – goljufija v smislu člena 3 Direktive (EU) 2017/1371² in člena 1 Konvencije o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti, pripravljene z Aktom Sveta z dne 26. julija 1995³, ter vsako drugo protipravno ali kaznivo zavajanje, ki naj bi imelo za posledico finančno ali osebno korist;

¹ Uredba (EU, Euratom) 2024/2509 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2024 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije (prenovitev) (UL L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

² Direktiva (EU) 2017/1371 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2017 o boju proti goljufijam, ki škodijo finančnim interesom Unije, z uporabo kazenskega prava (UL L 198, 28.7.2017, str. 29, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2017/1371/oj>).

³ Akt sveta z dne 26. julija 1995 o pripravi Konvencije o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti (UL C 316, 27.11.1995, str. 48).

nepravilnosti – vse vrste kršitev (regulativne ali pogodbene), ki bi lahko vplivale na finančne interese EU, vključno z nepravilnostmi v smislu člena 1(2) Uredbe (ES, Euratom) št. 2988/95⁴;

huda kršitev poklicnih pravil – vse vrste nesprejemljivega ali neprimerne ravnanja pri opravljanju poklica, zlasti s strani zaposlenih, vključno s hudo kršitvijo poklicnih pravil v smislu člena 138(1)(c) finančne uredbe EU (Uredba (EU, Euratom) 2024/2509⁵);

pravo EU, mednarodno in nacionalno pravo, ki se uporabljajo – vsi pravni akti ali druga (zavezujoča ali nezavezujoča) pravila in smernice na zadevnem področju.

POGLAVJE 2 UKREP

ČLEN 3 – UKREP

Nepovratna sredstva se dodelijo za ukrep iz podatkovnega lista (glej točko 1), kot je opisan v Prilogi 1.

ČLEN 4 – TRAJANJE IN DATUM ZAČETKA

Trajanje in datum začetka ukrepa sta določena v podatkovnem listu (glej točko 1).

POGLAVJE 3 NEPOVRATNA SREDSTVA

ČLEN 5 – NEPOVRATNA SREDSTVA

5.1 Oblika nepovratnih sredstev

Ta nepovratna sredstva so nepovratna sredstva za ukrep⁶, ki imajo obliko mešanih nepovratnih sredstev na podlagi proračuna (tj. nepovratna sredstva, ki sicer temeljijo na stroških na enoto, vendar vključujejo tudi dejanske stroške).

⁴ Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti (UL L 312, 23.12.1995, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1995/2988/oj>).

⁵ „Kršitev poklicnih pravil“ vključuje zlasti naslednje: kršitev etičnih standardov stroke; protipravno ravnanje, ki vpliva na strokovno verodostojnost; kršitev splošno sprejetih poklicnih etičnih standardov; lažne izjave / zavajanje pri dajanju informacij; sodelovanje v kartelu ali drugem sporazumu, ki izkrivlja konkurenco; kršitev pravic intelektualne lastnine; poskus vplivanja na postopke odločanja z izkoriščanjem nasprotja interesov s pomočjo napačnega prikazovanja ali pridobivanja zaupnih informacij od javnih organov za pridobitev prednosti; spodbujanje k diskriminaciji, sovraštvu ali nasilju ali podobnim dejavnostim, ki so v nasprotju z vrednotami EU, kadar to negativno vpliva ali bi lahko vplivalo na izvajanje pravne obveznosti.

⁶ Za opredelitev glej člen 183(2)(a) finančne uredbe EU (Uredba (EU, Euratom) 2024/2509): „nepovratna sredstva za dejavnosti“ pomenijo nepovratna sredstva EU za financiranje „ukrepa, s katerim bi pomagali doseči cilj politike Unije“.

5.2 Najvišji znesek nepovratnih sredstev

Najvišji znesek nepovratnih sredstev je določen v podatkovnem listu (glej točko 3) in oceni proračuna (Priloga 1).

5.3 Stopnja financiranja

Stopnja financiranja za stroške je določena v podatkovnem listu (glej točko 3).

Za prispevke na enoto se ne uporablja nobena stopnja financiranja.

5.4 Ocena proračuna, proračunske kategorije in oblike financiranja

Ocena proračuna ukrepa je navedena v Prilogi 1.

Vsebuje ocenjene upravičene stroške in prispevke na enoto za ukrep, razčlenjene po upravičencih in proračunskih kategorijah.

Poleg tega so v Prilogi 1 navedene tudi vrste stroškov in prispevkov (oblike financiranja)⁷, ki jih je treba uporabiti za posamezno proračunsko kategorijo.

Izračun prispevkov na enoto je podrobno pojasnjen v Prilogi 2.

5.5 Proračunska prožnost

Razčlenitev proračuna se lahko prilagodi – brez spremembe (glej člen 39) – s prerazporeditvami (med proračunskimi kategorijami), če to ne pomeni bistvene ali pomembne spremembe opisa ukrepa iz Priloge 1.

Vendar:

- za druge spremembe je potrebna sprememba ali poenostavljena odobritev, če je to izrecno določeno v Prilogi 5.

ČLEN 6 – UPRAVIČENI IN NEUPRAVIČENI STROŠKI IN PRISPEVKI

Da bi bili stroški in prispevki upravičeni, morajo izpolnjevati pogoje za **upravičenost** iz tega člena.

6.1 Splošni pogoji za upravičenost

Splošni pogoji za upravičenost so:

- (a) za (morebitne) dejanske stroške:
 - (i) biti morajo stroški, ki jih je upravičenec dejansko imel;
 - (ii) nastati morajo v obdobju iz člena 4;

⁷ Glej člen 125 finančne uredbe EU (Uredba (EU, Euratom) 2024/2509).

- (iii) prijavljeni morajo biti v eni od proračunskih kategorij iz člena 6.2 in Priloge 2;
 - (iv) nastati morajo v povezavi z ukrepom, kot je opisan v Prilogi 1, in biti potrebni za njegovo izvedbo;
 - (v) biti morajo določljivi in preverljivi, zlasti knjiženi v računovodskih izkazih upravičenca v skladu z računovodskimi standardi, ki se uporabljajo v državi, v kateri ima upravičenec sedež, in v skladu z običajnimi praksami stroškovnega računovodstva upravičenca;
 - (vi) biti morajo skladni z nacionalnim davčnim in delovnim pravom ter pravom socialne varnosti, ki se uporabljajo, ter
 - (vii) biti morajo smotrni, utemeljeni in skladni z načelom dobrega finančnega poslovanja, zlasti glede gospodarnosti in učinkovitosti;
- (b) za prispevke na enoto:
- (i) prijavljeni morajo biti v eni od proračunskih kategorij iz člena 6.2 in Priloge 1;
 - (ii) enote morajo:
 - biti dejansko uporabljene ali ustvarjene s strani upravičenca v obdobju iz člena 4;
 - biti potrebne za izvedbo ukrepa ali nastati v ukrepu in
 - (iii) število enot mora biti določljivo in preverljivo, zlasti pa podprto z evidencami in dokazili (glej člen 20).

6.2 Posebni pogoji za upravičenost za posamezne proračunske kategorije

Posebni pogoji za upravičenost za posamezne proračunske kategorije so navedeni v Prilogi 2.

6.3 Neupravičeni stroški in prispevki

Neupravičeni so naslednji stroški ali prispevki:

- (a) stroški ali prispevki, ki ne izpolnjujejo zgoraj navedenih pogojev (glej člena 6.1 in 6.2), zlasti:
 - (i) stroški, povezani z donosom od naložb kapitala in dividendami, ki jih plača upravičenec;
 - (ii) dolgovi in stroški servisiranja dolga;
 - (iii) rezervacije za prihodnje izgube ali dolgove;
 - (iv) dolgovane obresti;
 - (v) negativne tečajne razlike;

- (vi) bančni stroški, ki jih banka upravičenca zaračuna za nakazila organa, ki dodeli sredstva;
 - (vii) prekomerni ali nepremišljeni izdatki;
 - (viii) odbitni ali vračljivi DDV (vključno z DDV, ki ga plačajo osebe javnega prava, ki delujejo kot organ oblasti);
 - (ix) nastali stroški ali prispevki za aktivnosti, izvedene med prekinitvijo sporazuma o nepovratnih sredstvih (glej člen 32);
 - (x) prispevki v naravi, ki jih zagotovijo tretje osebe;
- (b) stroški ali prispevki, prijavljeni pri drugih nepovratnih sredstvih EU (ali nepovratnih sredstvih, ki jih je dodelila država članica EU, država nečlanica EU ali drug organ pri izvrševanju proračuna EU), razen v naslednjih primerih:
- (i) če se nepovratna sredstva za ukrep kombinirajo z nepovratnimi sredstvi za poslovanje⁸, ki pokrivajo isto obdobje, in upravičenec lahko dokaže, da nepovratna sredstva za poslovanje ne krijejo nobenih (neposrednih ali posrednih) stroškov nepovratnih sredstev za ukrep;
- (c) stroški ali prispevki za osebje v državni (ali regionalni/lokalni) upravi za dejavnosti, ki spadajo med običajne dejavnosti uprave (tj. se ne izvajajo le zaradi nepovratnih sredstev);
- (d) stroški ali prispevki (zlasti potni stroški in stroški bivanja) za osebje ali predstavnike institucij, organov ali agencij EU;
- (e) drugo:
- (i) stroški ali prispevki, ki so v pogojih razpisa izrecno navedeni za neupravičene.

6.4 Posledice neskladnosti

Če bo upravičenec prijavil stroške ali prispevke, ki so neupravičeni, bodo zavrnjeni (glej člen 27).

Na podlagi tega se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

⁸ Za opredelitev glej člen 183(2)(b) finančne uredbe EU (Uredba (EU, Euratom) 2024/2509): „**nepovratna sredstva za poslovanje**“ pomenijo nepovratna sredstva EU za financiranje „delovanja organa, ki ima cilj, ki je del politike Unije in jo podpira“.

POGLAVJE 4 IZVRŠEVANJE NEPOVRATNIH SREDSTEV

ODDELEK 1 UPRAVIČENEC, DRUGI SODELUJOČI SUBJEKTI IN UDELEŽENCI

ČLEN 7 – UPRAVIČENEC

Upravičenec je kot podpisnik Sporazuma za njegovo izvajanje in izpolnjevanje vseh njegovih obveznosti v celoti odgovoren organu, ki dodeli sredstva.

Sporazum mora izvajati po svojih najboljših močeh, v dobri veri ter v skladu z vsemi obveznostmi in pogoji iz Sporazuma.

Imeti mora ustrezne vire za izvedbo ukrepa na lastno odgovornost in v skladu s členom 11. Če se zanaša na druge sodelujoče subjekte (glej člen 9), ohrani izključno odgovornost do organa, ki dodeli sredstva.

Upravičenec (in njegov ukrep) mora ostati upravičen na podlagi programa EU, v okviru katerega se financirajo nepovratna sredstva, med celotnim trajanjem ukrepa. Stroški in prispevki bodo upravičeni, dokler bosta upravičena upravičenec in ukrep.

Notranje vloge in odgovornosti upravičenca so razdeljene, kot sledi:

(a) Upravičenec mora:

- (i) redno posodabljati informacije v orodju Evropske solidarnostne enote za poročanje in upravljanje (glej člen 19);
- (ii) organ, ki dodeli sredstva, nemudoma obvestiti o vsakem dogodku ali okoliščini, ki lahko znatno vpliva na izvajanje ukrepa ali povzroči zamudo pri njegovem izvajanju (glej člen 19).

(b) Upravičenec mora tudi:

- (i) spremljati, ali se ukrep pravilno izvaja (glej člen 11);
- (ii)
 - predložiti jamstva za predhodno financiranje organu, ki dodeli sredstva (če obstajajo),
 - zahtevati in pregledati vse potrebne dokumente ali informacije ter preveriti njihovo kakovost in popolnost, preden jih posreduje organu, ki dodeli sredstva,
 - predložiti dosežke in poročila organu, ki dodeli sredstva,
 - organ, ki dodeli sredstva, obvestiti o plačilih drugemu upravičencu (poročilo o razdelitvi plačil; če se zahteva, glej člena 22 in 32).

Upravičenec navedenih nalog ne sme prenesti na tretjo osebo ali jih oddati v podizvajanje tretji osebi.

Vendar lahko upravičenci, ki so javni organi, naloge iz točke (b)(ii), zadnja alineja, prenesejo na subjekte s „pooblastilom za upravljanje“, ki so jih ustanovili ali jih nadzorujejo. V tem primeru upravičenec ohrani izključno odgovornost za plačila in izpolnjevanje obveznosti iz Sporazuma.

ČLEN 8 – POVEZANI SUBJEKTI

Ni relevantno.

ČLEN 9 – DRUGI SODELUJOČI SUBJEKTI, KI SO VKLJUČENI V UKREP

9.1 Pridruženi partnerji

Ni relevantno.

9.2 Tretje osebe, ki zagotavljajo prispevke v naravi za ukrep

Druge tretje osebe lahko zagotavljajo prispevke v naravi za ukrep (tj. osebje, opremo, drugo blago, gradnje in storitve itd., ki so brezplačni), če so potrebni za njegovo izvedbo.

Tretje osebe, ki zagotavljajo prispevke v naravi, ne opravljajo nalog ukrepa. Ne smejo obračunati stroškov ali prispevkov za ukrep in stroški za prispevke v naravi niso upravičeni.

9.3 Podizvajalci

Podizvajalci lahko sodelujejo pri ukrepu, če je to potrebno za njegovo izvedbo.

Podizvajalci morajo svoje naloge ukrepa izvesti v skladu s členom 11. Šteje se, da so stroški upravičenca za oddajo naročil podizvajalcem v celoti pokriti s prispevki na enoto (ne glede na morebitne stroške oddaje naročil podizvajalcem, ki so dejansko nastali).

Upravičenec mora zagotoviti, da njegove pogodbene obveznosti iz členov 11 (pravilno izvajanje), 12 (nasprotje interesov), 13 (zaupnost in varnost), 14 (etika), 17.2 (prepoznavnost), 18 (posebna pravila za izvajanje ukrepa), 19 (informiranje) in 20 (hramba evidenc) veljajo tudi za podizvajalce.

Upravičenec mora zagotoviti, da lahko organi iz člena 25 (npr. organ, ki dodeli sredstva, OLAF, Evropsko računsko sodišče (ERS) itd.) uveljavljajo svoje pravice tudi v zvezi s podizvajalci.

9.4 Udeleženci

Če mora upravičenec med izvajanjem projekta nuditi podporo udeležencem, mora pri tem upoštevati pogoje iz prilog 1, 2, 3 in 5 k temu sporazumu.

ČLEN 10 – SODELUJOČI SUBJEKTI S POSEBNIM STATUSOM

10.1 Sodelujoči subjekti, ki niso iz EU

Morebitni sodelujoči subjekti s sedežem v državi nečlanici EU se zavezujejo, da bodo izpolnjevali obveznosti iz Sporazuma in:

- da bodo spoštovali splošna načela (vključno s temeljnimi pravicami, vrednotami in etičnimi načeli, okoljskimi in delovnimi standardi, predpisi o tajnih podatkih, pravicami intelektualne lastnine, prepoznavnostjo financiranja in varstvom osebnih podatkov),
- glede predložitve potrdil iz člena 24: da bodo uporabljali storitve usposobljenih zunanjih revizorjev, ki so neodvisni in spoštujejo standarde, primerljive standardom iz Direktive 2006/43/ES⁹,
- glede kontrol iz člena 25: da bodo omogočali preverjanja, preglede, revizije in preiskave (vključno s pregledi na kraju samem, obiski in inšpekcijami) s strani organov iz navedenega člena (npr. organ, ki dodeli sredstva, OLAF, Računsko sodišče itd.).

Uporabljajo se posebna pravila o reševanju sporov (glej točko 5 podatkovnega lista).

ODDELEK 2 PRAVILA ZA IZVAJANJE UKREPA

ČLEN 11 – PRAVILNO IZVAJANJE UKREPA

11.1 Obveznost pravilnega izvajanja ukrepa

Upravičenec mora izvajati ukrep, kot je opisano v Prilogi 1 ter v skladu z določbami Sporazuma, pogoji razpisa, veljavnimi standardi kakovosti znaka kakovosti ter vsemi pravnimi obveznostmi na podlagi prava EU, mednarodnega in nacionalnega prava, ki se uporabljajo.

11.2 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 12 – NASPROTJE INTERESOV

12.1 Nasprotje interesov

Upravičenec mora sprejeti vse ukrepe za preprečitev okoliščin, v katerih bi nepristransko in objektivno izvajanje Sporazuma lahko bilo ogroženo iz družinskih, čustvenih, političnih ali narodnostnih razlogov, zaradi gospodarskih interesov ali drugega neposrednega ali posrednega interesa (v nadaljnjem besedilu: nasprotje interesov).

Organ, ki dodeli sredstva, mora nemudoma uradno obvestiti o vseh okoliščinah, ki pomenijo ali bi lahko povzročile nasprotje interesov, ter nemudoma sprejeti vse potrebne ukrepe, da se te okoliščine odpravijo.

⁹ Direktiva 2006/43/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. maja 2006 o obveznih revizijah za letne in konsolidirane računovodske izkaze, spremembi direktiv Sveta 78/660/EGS in 83/349/EGS ter razveljavitvi Direktive Sveta 84/253/EGS (UL L 157, 9.6.2006, str. 87, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2006/43/oj>).

Organ, ki dodeli sredstva, lahko preveri, ali so sprejeti ukrepi ustrezni, in lahko zahteva, da se v določenem roku sprejmejo dodatni ukrepi.

12.2 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28), sporazum o nepovratnih sredstvih pa se lahko odpove (glej člen 32).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 13 – ZAUPNOST IN VARNOST

13.1 Občutljive informacije

Stranki morata med izvajanjem ukrepa in še vsaj za obdobje iz podatkovnega lista (glej točko 6) ohraniti zaupnost vseh podatkov, dokumentov ali drugega gradiva (v kakršni koli obliki), ki so pisno opredeljeni kot občutljivi (v nadaljnjem besedilu: občutljive informacije).

Na zahtevo upravičenca lahko organ, ki dodeli sredstva, soglaša, da se zaupnost takšnih informacij ohrani dlje časa.

Če se stranki ne dogovorita drugače, lahko občutljive informacije uporabljata samo za izvajanje Sporazuma.

Upravičenec lahko občutljive informacije svojemu osebju ali drugim sodelujočim subjektom, ki sodelujejo pri ukrepu, razkrije samo, če:

- (a) jih morajo poznati zaradi izvajanja Sporazuma in
- (b) jih zavezuje obveznost glede zaupnosti.

Organ, ki dodeli sredstva, lahko občutljive informacije razkrije svojemu osebju ter drugim institucijam in organom EU.

Občutljive informacije lahko razkrije tudi tretjim osebam, če:

- (a) je to potrebno za izvajanje Sporazuma ali zaščito finančnih interesov EU ter
- (b) prejemnike informacij zavezuje obveznost glede zaupnosti.

Obveznosti glede zaupnosti se ne uporabljajo več, če:

- (a) se stranka, ki je podatke razkrila, strinja, da drugo stranko odveže navedenih obveznosti;
- (b) informacije postanejo javne, ne da bi bila kršena obveznost glede zaupnosti;
- (c) razkritje občutljivih informacij zahteva pravo EU, mednarodno ali nacionalno pravo.

Posebna pravila o zaupnosti (če obstajajo) so navedena v Prilogi 5.

13.2 Tajni podatki

Stranki morata tajne podatke obravnavati v skladu s pravom EU, mednarodnim ali nacionalnim pravom o tajnih podatkih, ki se uporabljajo (zlasti s Sklepom 2015/444¹⁰ in njegovimi izvedbenimi pravili).

Dosežke, ki vsebujejo tajne podatke, je treba predložiti po posebnih postopkih, dogovorjenih z organom, ki dodeli sredstva.

Naloge ukrepa, ki vključujejo tajne podatke, se lahko oddajo v podizvajanje samo po izrecni (pisni) odobritvi organa, ki dodeli sredstva.

Tajni podatki se ne smejo razkriti tretjim osebam (vključno s sodelujočimi subjekti, ki sodelujejo pri izvajanju ukrepa) brez predhodne izrecne pisne odobritve organa, ki dodeli sredstva.

Posebna pravila o varnosti (če obstajajo) so navedena v Prilogi 5.

13.3 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 14 – ETIKA IN VREDNOTE

14.1 Etika

Ukrep je treba izvesti v skladu z najvišjimi etičnimi standardi ter pravom EU, mednarodnim in nacionalnim pravom o etičnih načelih, ki se uporabljajo.

14.2 Vrednote

Upravičenec se mora zavezati, da bo spoštoval osnovne vrednote EU (kot so spoštovanje človekovega dostojanstva, svobode, demokracije, enakosti, pravne države in človekovih pravic, vključno s pravicami manjšin), ter zagotoviti njihovo spoštovanje.

14.3 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

¹⁰ Sklep Komisije (EU, Euratom) 2015/444 z dne 13. marca 2015 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU (UL L 72, 17.3.2015, str. 53, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2015/444/oj>).

ČLEN 15 – VARSTVO PODATKOV

15.1 Obdelava podatkov pri organu, ki dodeli sredstva

Vsi osebni podatki v okviru Sporazuma se bodo obdelovali pod odgovornostjo upravljavca podatkov, navedenega v izjavi o varstvu osebnih podatkov, ki je na voljo na povezavi <https://ec.europa.eu/erasmus-esc-personal-data>, v skladu z zakonodajo o varstvu podatkov, ki se uporablja, zlasti Uredbo 2018/1725¹¹ in povezanimi nacionalnimi akti o varstvu podatkov, in za namene, navedene v izjavi o varstvu osebnih podatkov.

15.2 Obdelava podatkov s strani upravičenca

Upravičenec mora osebne podatke v okviru Sporazuma obdelovati v skladu s pravom EU, mednarodnim in nacionalnim pravom o varstvu podatkov, ki se uporabljajo (zlasti Uredbo 2016/679¹² in Uredbo 2018/1725¹³). Upravičenec v tej dejavnosti obdelave deluje kot obdelovalec.

Zagotoviti mora, da so osebni podatki:

- obdelani zakonito, pošteno in na pregleden način v zvezi s posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki,
- zbrani za določene, izrecne in zakonite namene ter se ne smejo nadalje obdelovati na način, ki ni združljiv s temi nameni,
- ustrezni, relevantni in omejeni na to, kar je potrebno za namene, za katere se obdelujejo,
- točni in po potrebi posodobljeni,
- hranjeni v obliki, ki dopušča identifikacijo posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, le toliko časa, kolikor je potrebno za namene, za katere se podatki obdelujejo, in
- obdelani na način, ki zagotavlja ustrezno varnost podatkov.

¹¹ Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

¹² Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

¹³ Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

Upravičenec lahko svojemu osebju zagotovi dostop do osebnih podatkov samo, če je to nujno potrebno za izvajanje, upravljanje in spremljanje Sporazuma. Upravičenec mora zagotoviti, da za osebje velja obveznost glede zaupnosti.

Upravičenec mora posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, obvestiti o obdelavi in jim predložiti izjavo o varstvu osebnih podatkov, ki je na voljo na naslovu <https://ec.europa.eu/erasmus-esc-personal-data>.

15.3 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 16 – PRAVICE INTELEKTUALNE LASTNINE – OBSTOJEČE ZNANJE IN REZULTATI – PRAVICE DO DOSTOPA IN PRAVICE DO UPORABE

16.1 Obstoječe znanje in pravice do dostopa do obstoječega znanja

Upravičenec mora morebitnim drugim sodelujočim subjektom zagotoviti dostop do obstoječega znanja, ki se opredeli kot potrebno za izvajanje ukrepa, pri čemer se uporabljajo morebitna posebna pravila iz Priloge 5.

„Obstoječe znanje“ pomeni vse podatke, strokovno znanje ali informacije kakršne koli oblike ali vrste (materialne ali nematerialne), vključno z vsemi pravicami, kot so pravice intelektualne lastnine, ki:

- (a) jih ima upravičenec pred podpisom Sporazuma in
- (b) so potrebni za izvajanje ukrepa ali izkoriščanje njegovih rezultatov.

Če za obstoječe znanje veljajo pravice tretje osebe, mora upravičenec zagotoviti, da lahko izpolnjuje obveznosti iz Sporazuma.

16.2 Lastništvo nad rezultati

Organ, ki dodeli sredstva, ne pridobi lastništva nad rezultati, pridobljenimi z ukrepom.

„Rezultati“ pomenijo vse materialne ali nematerialne učinke ukrepa, kot so podatki, strokovno znanje ali informacije, ne glede na njihovo obliko ali vrsto in ne glede na to, ali jih je mogoče zaščititi, ter pravice, ki so povezane z njimi, vključno s pravicami intelektualne lastnine.

16.3 Pravice organa, ki dodeli sredstva, do uporabe gradiva, dokumentov in informacij, prejetih za namene politik, informiranja, komunikacije, razširjanja in obveščanja javnosti

Organ, ki dodeli sredstva, in Evropska komisija imata pravico, da med ukrepom ali pozneje uporabita informacije, ki niso občutljive, v zvezi z ukrepom ter gradivo in dokumente, ki jih prejmeta od upravičenca (zlasti povzetke za objavo, dosežke ter drugo gradivo, kot so slike

ali avdiovizualno gradivo, v tiskani ali elektronski obliki), za namene politik, informiranja, sporočanja, razširjanja in obveščanja javnosti.

Pravica do uporabe gradiva, dokumentov in informacij upravičenca se podeli v obliki brezplačne, neizključne in nepreklicne licence, ki vključuje naslednje pravice:

- (a) **uporabo za lastne namene** (zlasti dajanje na voljo osebam, ki delajo za njiju ali drugo službo EU (vključno z institucijami, organi, uradi, agencijami itd.) ali institucijo ali organ države članice EU; kopiranje ali reproduciranje celote ali delov v neomejenem številu ter sporočanje prek tiskovnih agencij);
- (b) **razširjanje javnosti** (zlasti objavo v papirni obliki ter elektronski ali digitalni obliki, objavo na internetu v obliki prenosljivih ali neprenosljivih datotek, predvajanje prek katerega koli kanala, javno prikazovanje ali predstavljanje, sporočanje prek tiskovnih agencij ali vključevanje v splošno dostopne zbirke podatkov ali indekse);
- (c) **urejanje ali preoblikovanje** (vključno s krajšanjem, pripravo povzetkov, vstavljanjem drugih elementov (npr. metapodatkov, legend, drugih grafičnih, vizualnih, zvočnih ali besedilnih elementov), izločanjem delov (npr. zvočnih ali video datotek), razdelitvijo na dele, uporabo v zbirki);
- (d) **prevajanje**;
- (e) **hrambo** v papirni, elektronski ali drugi obliki;
- (f) **arhiviranje** v skladu z veljavnimi pravili o upravljanju dokumentov;
- (g) pravico, da se **tretjim osebam** dovoli delovanje v njegovem/njenem imenu ali da se tretjim osebam podeli podlicenca za načine uporabe iz točk (b), (c), (d) in (f), če je to potrebno za dejavnosti organa, ki dodeli sredstva, na področju informiranja, komunikacije in obveščanja javnosti;
- (h) **obdelavo**, analizo, združevanje prejetih gradiv, dokumentov in informacij ter **izdelavo izdelanih del**.

Pravice do uporabe se podelijo za celotno trajanje zadevnih pravic industrijske ali intelektualne lastnine.

Če za gradivo ali dokumente veljajo moralne pravice ali pravice tretje osebe (vključno s pravicami intelektualne lastnine ali pravicami fizičnih oseb v zvezi z njihovo podobo in glasom), mora upravičenec zagotoviti, da izpolnjujejo obveznosti iz tega sporazuma (zlasti s pridobitvijo potrebnih licenc in dovoljenj od zadevnih imetnikov pravic).

Organ, ki dodeli sredstva, po potrebi vstavi naslednje informacije:

„© – [leto] – [ime lastnika avtorskih pravic]. Vse pravice pridržane. Licenca podeljena [ime organa, ki dodeli sredstva][Evropski komisiji] pod določenimi pogoji.“

16.4 Posebna pravila o pravicah intelektualne lastnine, rezultatih in obstoječem znanju

Posebna pravila v zvezi s pravicami intelektualne lastnine, rezultati in obstoječim znanjem (če obstajajo) so navedena v Prilogi 5.

16.5 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšne kršitve se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 17 – KOMUNIKACIJA, RAZŠIRJANJE IN PREPOZNAVNOST

17.1 Komunikacija – razširjanje – promocija ukrepa

Če z organom, ki dodeli sredstva, ni dogovorjeno drugače, mora upravičenec promovirati ukrep in njegove rezultate z zagotavljanjem ciljno usmerjenih informacij različnemu občinstvu (vključno z mediji in javnostjo) v skladu s Prilogo 1 ter na strateški, usklajen in učinkovit način.

Upravičenec mora pred začetkom dejavnosti komuniciranja ali razširjanja, ki naj bi po pričakovanjih imela velik medijski učinek, o tem obvestiti organ, ki dodeli sredstva.

17.2 Prepoznavnost – evropska zastava in izjava o financiranju

Če z organom, ki dodeli sredstva, ni dogovorjeno drugače, je treba pri dejavnostih komuniciranja upravičenca v zvezi z ukrepom (vključno z odnosi z mediji, konferencami, seminarji, informativnim gradivom, kot so brošure, prospekti, plakati, predstavitve itd. v elektronski obliki, prek tradicionalnih ali družbenih medijev itd.), pri dejavnostih razširjanja informacij ter pri vsaki infrastrukturi, opremi, pri vseh vozilih, blagu ali pomembnih rezultatih, ki se financirajo z nepovratnimi sredstvi, priznati podporo EU ter prikazati evropsko zastavo (emblem) in izjavo o financiranju (po potrebi prevedeno v lokalne jezike):



Funded by the
European Union



Co-funded by the
European Union



Co-funded by the
European Union



Funded by the
European Union

Emblem je treba prikazati jasno in ločeno ter se ne sme spremeniti z dodajanjem drugih vizualnih oznak, blagovnih znamk ali besedila.

Razen emblema se za poudarjanje podpore EU ne sme uporabiti nobena druga vizualna podoba ali logotip.

Če je emblem prikazan skupaj z drugimi logotipi (npr. logotipi upravičenca ali sponzorjev), mora biti prikazan vsaj tako izstopajoče in vidno kot drugi logotipi.

Upravičenec lahko za namene izpolnjevanja svojih obveznosti iz tega člena uporabi emblem, ne da bi pred tem pridobil odobritev organa, ki dodeli sredstva. Vendar s tem ne pridobi pravice do izključne uporabe. Poleg tega si emblema ali katere koli podobne blagovne znamke ali logotipa ne sme prilastiti ne z registracijo ne z drugimi sredstvi.

17.3 Kakovost informacij – izjava o omejitvi odgovornosti

Pri vsaki dejavnosti komuniciranja ali razširjanja v zvezi z ukrepom je treba uporabiti vsebinsko točne informacije.

Poleg tega je treba navesti naslednjo izjavo o omejitvi odgovornosti (po potrebi prevedeno v lokalne jezike):

„Financirala Evropska unija. Vendar so izražena stališča in mnenja zgolj stališča in mnenja avtorja(-ev) in ne odražajo nujno stališč in mnenj Evropske unije ali [ime organa, ki dodeli sredstva]. Zanje ne moreta biti odgovorna niti Evropska unija niti organ, ki dodeli sredstva.“

17.4 Posebna pravila o komunikaciji, razširjanju in prepoznavnosti

Posebna pravila o komunikaciji, razširjanju in prepoznavnosti (če obstajajo) so navedena v Prilogi 5.

17.5 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 18 – POSEBNA PRAVILA ZA IZVAJANJE UKREPA

18.1 Posebna pravila za izvajanje ukrepa

Posebna pravila za izvajanje ukrepa (če obstajajo) so navedena v Prilogi 5.

18.2 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšne kršitve se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ODDELEK 3 UPRAVLJANJE NEPOVRATNIH SREDSTEV

ČLEN 19 – SPLOŠNE OBVEZNOSTI INFORMIRANJA

19.1 Zahteve za informacije

Upravičenec mora med izvajanjem ukrepa ali pozneje v skladu s členom 7 zagotoviti vse informacije, ki se zahtevajo zaradi preverjanja upravičenosti prijavljenih stroškov ali prispevkov, pravilnega izvajanja ukrepa in izpolnjevanja drugih obveznosti iz Sporazuma.

Zagotovljene informacije morajo biti točne, natančne in popolne ter v zahtevani obliki, vključno z elektronsko obliko.

19.2 Posodabljanje podatkov v orodju Evropske solidarnostne enote za poročanje in upravljanje

Upravičenec mora med izvajanjem ukrepa redno posodablјati svoje informacije v orodju Evropske solidarnostne enote za poročanje in upravljanje (modul za upravičence) ter sistemu za registracijo organizacij, zlasti ime, naslov, pravne zastopnike, pravno obliko in vrsto organizacije.

19.3 Informacije o dogodkih in okoliščinah, ki vplivajo na ukrep

Upravičenec mora organ, ki dodeli sredstva, nemudoma obvestiti o:

- (a) **dogodkih**, ki lahko vplivajo na izvajanje ukrepa ali povzročijo zamudo pri njegovem izvajanju ali vplivajo na finančne interese EU, zlasti o:
 - (i) spremembah svojih pravnih, finančnih, tehničnih, organizacijskih ali nadzornih okoliščin (vključno s spremembami v zvezi z enim od razlogov za izključitev iz častne izjave, podpisane pred podpisom sporazuma o nepovratnih sredstvih);
- (b) **okoliščinah**, ki vplivajo na:
 - (ii) odločitev o dodelitvi nepovratnih sredstev ali
 - (iii) izpolnjevanje zahtev iz Sporazuma.

19.4 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 20 – HRAMBA EVIDENC

20.1 Hramba evidenc in dokazil

Upravičenec mora vsaj za obdobje iz podatkovnega lista (glej točko 6) hraniti evidence in druga dokazila, da lahko dokaže pravilno izvajanje ukrepa v skladu s sprejetimi standardi na zadevnem področju (če obstajajo).

Poleg tega mora upravičenec za to isto obdobje za utemeljitev prijavljenih zneskov hraniti naslednje:

- (a) za dejanske stroške: ustrezne evidence in dokazila, da lahko dokaže prijavljene stroške (kot so pogodbe, podizvajalske pogodbe, računi in računovodski izkazi). Poleg tega morajo običajni računovodski postopki in postopki notranje kontrole upravičenca omogočati neposredno uskladitev prijavljenih zneskov z zneski, knjiženimi v njegovih računovodskih izkazih, ter zneski, navedenimi v dokazilih;
- (b) za stroške in prispevke na enoto upravičencu ni treba hraniti specifičnih evidenc o dejansko nastalih stroških, hraniti pa mora ustrezne evidence in dokazila, da lahko dokaže število prijavljenih enot.

Evidence in dokazila je treba dati na voljo na zahtevo (glej člen 19) ali v okviru preverjanj, pregledov, revizij ali preiskav (glej člen 25).

Če v okviru Sporazuma potekajo preverjanja, pregledi, revizije, preiskave, pravdni postopki ali drugi zahtevki, mora upravičenec te evidence in druga dokazila hraniti do konca teh postopkov.

Upravičenec mora hraniti izvirnike dokumentov. Digitalni in digitalizirani dokumenti se štejejo za izvirnike, če jih dovoljuje nacionalno pravo, ki se uporablja. Organ, ki dodeli sredstva, lahko sprejme dokumente, ki niso izvirniki, če zagotavljajo primerljivo raven zagotovila.

20.2 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se bodo stroški ali prispevki, ki niso bili dovolj utemeljeni, šteli za neupravičene (glej člen 6) in bodo zavrženi (glej člen 27), nepovratna sredstva pa se lahko znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 21 – POROČANJE

21.1 Stalno poročanje

Kadar je ustrezno, mora upravičenec predložiti poročilo o napredku¹⁴ v skladu s časovnico iz podatkovnega lista (glej točko 4.2) in pogoji iz Priloge 5.

¹⁴ Poročilo o vmesnem vrednotenju.

21.2 Redno poročanje

Da lahko upravičenec zahteva plačila, mora predložiti poročila v skladu s časovnico in načini iz podatkovnega lista (glej točko 4.2):

- za dodatno predhodno financiranje (če obstaja): **redno poročilo**,
- za končno plačilo: **končno poročilo**.

Redna poročila vključujejo tehnični in finančni del.

Tehnični del vključuje pregled izvajanja ukrepa. Pripraviti ga je treba po predlogi, ki jo da na razpolago nacionalna agencija.

Finančni del vključuje:

- izjavo o porabi prejšnjega plačila predhodnega financiranja,
- računovodske izkaze (posamezne in konsolidirane),
- razlago uporabe sredstev (ali podrobno tabelo za poročanje o stroških, če se zahteva).

V računovodskih izkazih morajo biti podrobno navedeni upravičeni stroški in prispevki za enote, izvedene v obdobju poročanja.

Prispevkov na enoto, ki niso prijavljeni v računovodskem izkazu, organ, ki dodeli sredstva, ne bo upošteval.

Upravičenec s podpisom računovodskih izkazov (v orodju Evropske solidarnostne enote za poročanje in upravljanje) potrdi, da:

- so predložene informacije popolne, zanesljive in resnične,
- so prijavljeni stroški in prispevki na enoto upravičeni (glej člen 6),
- je prispevke mogoče utemeljiti z ustreznimi evidencami in dokazili (glej člen 20 in Prilogo 2), ki se bodo predložili na zahtevo (glej člen 19) ali v okviru preverjanj, pregledov, revizij in preiskav (glej člen 25).

21.3 Valuta računovodskih izkazov in preračunavanje v eure

Računovodske izkaze je treba sestaviti v eurih.

Upravičenci s splošnim računovodstvom v valuti, ki ni euro, morajo stroške, knjižene v svojih računovodskih izkazih, preračunati v eure z uporabo povprečja dnevnih deviznih tečajev (objavljenih v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*), ki je izračunano za zadevno obdobje poročanja

(<http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>).

Če dnevni devizni tečaj eura za zadevno valuto ni objavljen v *Uradnem listu Evropske unije*, je treba preračun izvesti s povprečjem mesečnih računovodskih deviznih tečajev (objavljenih na spletnem mestu Komisije [InforEuro](#)), ki je izračunano za zadevno obdobje poročanja.

Upravičenci s splošnim računovodstvom v eurih morajo stroške, ki so nastali v drugi valuti, preračunati v eure v skladu s svojimi običajnimi računovodskimi praksami.

21.4 Jezik poročanja

Poročati je treba v jeziku Sporazuma, razen če z organom, ki dodeli sredstva, ni dogovorjeno drugače (glej točko 4.2 podatkovnega lista).

21.5 Posledice neskladnosti

Če predloženo poročilo ni v skladu s tem členom, lahko organ, ki dodeli sredstva, prekine plačilni rok (glej člen 29) in uporabi druge ukrepe, opisane v poglavju 5.

Če upravičenec prekrši svoje obveznosti poročanja, lahko organ, ki dodeli sredstva, odpove sporazum o nepovratnih sredstvih ali sodelovanje upravičenca (glej člen 32) ali uporabi druge ukrepe, opisane v poglavju 5.

ČLEN 22 – PLAČILA IN IZTERJAVE – IZRAČUN DOLGOVANIH ZNESKOV

22.1 Plačila in ureditev plačil

Plačila se izvedejo v skladu s časovnico in načini iz podatkovnega lista (glej točko 4.2).

Izvedejo se v eurih na bančni račun, ki ga navede upravičenec (glej točko 4.2 podatkovnega lista).

Plačila na ta bančni račun organ, ki dodeli sredstva, odvežejo njegovih plačilnih obveznosti.

Stroški nakazila plačil se razdelijo na naslednji način:

- organ, ki dodeli sredstva, plača stroške nakazila, ki jih zaračuna njegova banka;
- upravičenec plača stroške nakazila, ki jih zaračuna njegova banka;
- stranka, zaradi katere je treba nakazilo ponoviti, plača stroške ponovnega nakazila.

Za plačila organa, ki dodeli sredstva, se šteje, da so izvedena na dan, ko so knjižena v breme njegovega računa.

22.2 Izterjave

Če se bo ob končnem plačilu ali pozneje izkazalo, da je organ, ki dodeli sredstva, plačal previsok znesek in je treba neupravičeno izplačane zneske vrniti, se bodo izvedle izterjave.

22.3 Dolgovani zneski

22.3.1 Plačila predhodnega financiranja

Namen predhodnega financiranja je upravičencu zagotoviti likvidnostna sredstva.

Predhodno financiranje ostane v lasti EU do končnega plačila.

V zvezi z morebitnim **začetnim predhodnim financiranjem** so dolgovani znesek, časovnica in načini navedeni v podatkovnem listu (glej točko 4.2).

V zvezi z morebitnim **dodatnim predhodnim financiranjem** so dolgovani znesek, časovnica in načini prav tako navedeni v podatkovnem listu (glej točko 4.2). Če pa je iz izjave o porabi prejšnjega plačila predhodnega financiranja razvidno, da je bilo porabljenih

manj kot 70 % zneska, se znesek, določen v podatkovnem listu, zmanjša za razliko med 70-odstotnim pragom in porabljenim zneskom.

Plačila predhodnega financiranja (ali njihovi deli) se lahko pobotajo (brez soglasja upravičenca) z zneski, ki jih upravičenec dolguje organu, ki dodeli sredstva, v višini do zneska, dolgovanega upravičencu.

Plačila se ne izvedejo v primeru prekinitve plačilnega roka ali ustavitve plačil (glej člena 29 in 30).

22.3.2 Dolgovani znesek ob odpovedi sodelovanja upravičenca – izterjava

Ni relevantno.

22.3.3 Vmesna plačila

Ni relevantno.

22.3.4 Končno plačilo – končni znesek nepovratnih sredstev – prihodki in dobiček – izterjava

S končnim plačilom (plačilom razlike) se povrne (morebitni) preostali del upravičenih stroškov in prispevkov, ki se uveljavljajo za izvedbo ukrepa.

Končno plačilo se izvede v skladu s časovnico in načini iz podatkovnega lista (glej točko 4.2).

Plačilo je odvisno od odobritve končnega poročila. Ta odobritev ne pomeni priznanja skladnosti, verodostojnosti, popolnosti ali točnosti njegove vsebine.

Končni znesek nepovratnih sredstev za ukrep bo izračunan na podlagi skupnega sprejetega prispevka EU.

Organ, ki dodeli sredstva, bo najprej izračunal „sprejeti prispevek EU“ za zadevni ukrep za vsa obdobja poročanja, in sicer tako, da bo izračunal „najvišji prispevek EU k stroškom“ (z uporabo stopnje financiranja pri vseh sprejetih stroških upravičenca) in prištel morebitne prispevke na enoto za sprejete enote.

Nato bo upošteval morebitna znižanja nepovratnih sredstev. Dobljeni znesek je „skupni sprejeti prispevek EU“.

Če je dobljeni znesek višji od najvišjega zneska nepovratnih sredstev, določenega v členu 5.2, se omeji na slednji znesek.

Razlika (končno plačilo) se nato izračuna tako, da se od končnega zneska nepovratnih sredstev odšteje skupni znesek morebitnih že izvedenih plačil predhodnega financiranja:

$$\begin{aligned} & \{ \text{končni znesek nepovratnih sredstev} \\ & \text{minus} \\ & \{ \text{morebitna že izvedena plačila predhodnega financiranja} \} \}. \end{aligned}$$

Če je razlika **pozitivna**, se bo **plačala** upravičencu.

Končno plačilo (ali njegov del) se lahko pobota (brez soglasja upravičenca) z zneski, ki jih upravičenec dolguje organu, ki dodeli sredstva, v višini do zneska, dolgovanega upravičencu.

Plačila se ne izvedejo v primeru prekinitve plačilnega roka ali ustavitve plačil (glej člena 29 in 30).

Če je razlika **negativna**, se bo **izterjala** v skladu s postopkom, opisanim v nadaljevanju.

Organ, ki dodeli sredstva, bo upravičencu poslal **predhodno informativno obvestilo**, s katerim bo:

- upravičenca uradno obvestil o nameri o izterjavi, končnem znesku nepovratnih sredstev, znesku za izterjavo in razlogih za to;
- zahteval pripombe v 30 dneh od prejema obvestila.

Če se pripombe ne predložijo (ali če se organ, ki dodeli sredstva, kljub prejetim pripombam odloči za izterjavo), bo organ, ki dodeli sredstva, potrdil znesek za izterjavo (**pisno potrdilo**), skupaj z **zaznamkom o nastanku terjatve** s pogoji in rokom za plačilo.

Če plačilo ni izvedeno do datuma iz zaznamka o nastanku terjatve, bo organ, ki dodeli sredstva, **izvedel prisilno izterjavo** v skladu s členom 22.4.

22.3.5 Izvedba revizije po končnem plačilu – popravljeni končni znesek nepovratnih sredstev – izterjava

Če organ, ki dodeli sredstva, po končnem plačilu (zlasti po preverjanjih, pregledih, revizijah ali preiskavah; glej člen 25) zavrne stroške ali prispevke (glej člen 27) ali zniža nepovratna sredstva (glej člen 28), ustrezno izračuna **popravljeni končni znesek nepovratnih sredstev**. Znesek za izterjavo ustreza razliki med popravljenim končnim zneskom nepovratnih sredstev, določenim v skladu s členom 22.3.4, in skupnim zneskom, izplačanim upravičencu na podlagi Sporazuma za izvedbo ukrepa.

Postopek izterjave

Organ, ki dodeli sredstva, bo upravičencu poslal **predhodno informativno obvestilo**, s katerim bo:

- upravičenca uradno obvestil o nameri o izterjavi, znesku za izterjavo in razlogih za to ter
- zahteval pripombe v 30 dneh od prejema obvestila.

Če se pripombe ne predložijo (ali če se organ, ki dodeli sredstva, kljub prejetim pripombam odloči za izterjavo), bo organ, ki dodeli sredstva, potrdil znesek za izterjavo (**pisno potrdilo**), skupaj z **zaznamkom o nastanku terjatve** s pogoji in rokom za plačilo.

Če plačilo ni izvedeno do datuma iz zaznamka o nastanku terjatve, bo organ, ki dodeli sredstva, **izvedel prisilno izterjavo** v skladu s členom 22.4.

22.4 Prisilna izterjava

Če plačilo ni izvedeno do datuma iz zaznamka o nastanku terjatve, se bo dolgovani znesek izterjal:

- (a) s poboto zneska – brez soglasja upravičenca – s katerimi koli zneski, ki jih upravičencu dolguje organ, ki dodeli sredstva.

V izjemnih okoliščinah se lahko znesek pobota pred datumom plačila iz zaznamka o nastanku terjatve, da se zaščitijo finančni interesi Unije;

- (b) z unovčenjem finančnega jamstva (če obstaja);
- (c) ni relevantno;
- (d) s sprožitvijo sodnega postopka (glej člen 43).

Znesek za izterjavo se bo povečal za **zamudne obresti** po obrestni meri, določeni v členu 22.5, za obdobje od dne po roku za plačilo iz zaznamka o nastanku terjatve do vključno dne, ko je prejeto celotno plačilo zneska.

Delna plačila bodo najprej krila plačilo odhodkov, stroškov in zamudnih obresti, nato pa glavnico dolga.

Bančne stroške, ki nastanejo pri postopku izterjave, bo nosil upravičenec, razen če se uporablja Direktiva 2015/2366¹⁵.

22.5 Posledice neskladnosti

22.5.1 Če organ, ki dodeli sredstva, plačil ne izvede v plačilnih rokih (glej zgoraj), je upravičenec upravičen do **zamudnih obresti** po referenčni obrestni meri, ki jo Evropska centralna banka (ECB) uporablja v svojih operacijah glavnega refinanciranja v eurih, povečani za odstotek iz podatkovnega lista (točka 4.2). Referenčna obrestna mera ECB, ki se uporablja, je obrestna mera, ki velja prvi dan v mesecu izteka plačilnega roka, kot je objavljena v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*.

Če zamudne obresti znašajo 200 EUR ali manj, se bodo upravičencu plačale samo na zahtevo, predloženo v dveh mesecih po prejemu zapoznelega plačila.

Zamudne obresti se ne obračunajo, če je upravičenec država članica EU (vključno z organi regionalne in lokalne uprave ali drugimi javnimi organi, ki za namene tega sporazuma delujejo v imenu države članice).

V primeru ustavitve plačil ali prekinitve plačilnega roka (glej člena 29 in 30) se plačilo ne bo štelo za zapoznelo.

¹⁵ Direktiva (EU) 2015/2366 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2015 o plačilnih storitvah na notranjem trgu, spremembah direktiv 2002/65/ES, 2009/110/ES ter 2013/36/EU in Uredbe (EU) št. 1093/2010 ter razveljavitvi Direktive 2007/64/ES (UL L 337, 23.12.2015, str. 35, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2015/2366/oj>).

Zamudne obresti se obračunajo za obdobje od dne po roku za plačilo (glej zgoraj) do vključno dne plačila.

Zamudne obresti se ne upoštevajo pri izračunu končnega zneska nepovratnih sredstev.

22.5.2 Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28), sporazum o nepovratnih sredstvih pa se lahko odpove (glej člen 32).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 23 – JAMSTVA

23.1 Jamstvo za predhodno financiranje

Upravičenec mora predložiti jamstvo (ali več jamstev) za predhodno financiranje v skladu s časovnico in zneski iz podatkovnega lista, če to zahteva organ, ki dodeli sredstva (glej točko 4.2 podatkovnega lista).

Upravičenec jih mora organu, ki dodeli sredstva, predložiti pravočasno pred predhodnim financiranjem, s katerim so povezana. Jamstvo mora izpolnjevati naslednje pogoje:

- (a) jamstvo mora izdati banka ali pooblaščen finančna institucija s sedežem v EU ali – če tako zahteva upravičenec in sprejme organ, ki dodeli sredstva – tretja oseba ali banka ali finančna institucija s sedežem zunaj EU, ki nudi enakovredno jamstvo;
- (b) izdajatelj jamstva je izdajatelj jamstva na prvi poziv in od organa, ki dodeli sredstva, ne bo zahteval, naj najprej ukrepa proti glavnemu dolžniku (tj. upravičencu), ter
- (c) jamstvo mora izrecno ostati veljavno do končnega plačila, in če se končno plačilo opravi kot izterjava, še pet mesecev po tem, ko je bil zaznamek o nastanku terjatve poslan upravičencu.

Sprosti se v mesecu, ki sledi.

23.2 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši svojo obveznost predložitve jamstva za predhodno financiranje, predhodno financiranje ne bo plačano.

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 24 – POTRDILA

Ni relevantno.

ČLEN 25 – PREVERJANJA, PREGLEDI, REVIZIJE IN PREISKAVE – RAZŠIRITEV UGOTOVITEV

25.1 Preverjanja, pregledi in revizije s strani organa, ki dodeli sredstva

25.1.1 Notranja preverjanja

Organ, ki dodeli sredstva, lahko med izvajanjem ukrepa ali pozneje preveri pravilno izvajanje ukrepa in izpolnjevanje obveznosti iz Sporazuma, vključno z oceno stroškov in prispevkov, dosežkov in poročil.

25.1.2 Pregledi projektov

Organ, ki dodeli sredstva, lahko opravi preglede pravilnega izvajanja ukrepa in izpolnjevanja obveznosti iz Sporazuma (splošni pregledi projekta ali pregledi specifičnih vprašanj).

Takšni pregledi projektov se lahko začnejo med izvajanjem ukrepa in do roka iz podatkovnega lista (glej točko 6). Upravičenec bo o njih uradno obveščen, štel pa se bo, da se začnejo na datum uradnega obvestila.

Organu, ki dodeli sredstva, lahko po potrebi pomagajo neodvisni zunanji strokovnjaki. V tem primeru je upravičenec o tem obveščen in ima pravico do ugovora zaradi poslovne zaupnosti ali nasprotja interesov.

Upravičenec mora v zahtevanem roku poleg že predloženih dosežkov in poročil predložiti vse druge morebitne informacije in podatke (vključno z informacijami o uporabi sredstev). Organ, ki dodeli sredstva, lahko od upravičenca zahteva, da mu takšne informacije posreduje neposredno. Občutljive informacije in dokumenti se bodo obravnavali v skladu s členom 13.

Od upravičenca se lahko zahteva, da sodeluje na sestankih, tudi z zunanjimi strokovnjaki.

Pri obiskih **na kraju samem** mora upravičenec omogočiti dostop do lokacij in prostorov (tudi zunanjim strokovnjakom) ter zagotoviti, da so zahtevane informacije nemudoma na voljo.

Zagotovljene informacije morajo biti točne, natančne in popolne ter v zahtevani obliki, vključno z elektronsko obliko.

Na podlagi ugotovitev pregleda se sestavi **poročilo o pregledu projekta**.

Organ, ki dodeli sredstva, bo o poročilu o pregledu projekta uradno obvestil upravičenca, ki lahko predloži pripombe v 30 dneh od prejema uradnega obvestila.

Pregledi projektov (vključno s poročili o pregledih projektov) bodo v jeziku Sporazuma.

25.1.3 Revizije

Organ, ki dodeli sredstva, lahko izvede revizije pravilnega izvajanja ukrepa in izpolnjevanja obveznosti iz Sporazuma.

Takšne revizije se lahko začnejo med izvajanjem ukrepa in do roka iz podatkovnega lista (glej točko 6). Upravičenec bo o njih uradno obveščen, štel pa se bo, da se začnejo na datum uradnega obvestila.

Organ, ki dodeli sredstva, lahko uporabi svojo revizijsko službo, prenese pooblastila za revizijo na centralizirano službo ali uporabi zunanja revizijska podjetja. V primeru uporabe zunanjega podjetja je upravičenec o tem obveščen in ima pravico do ugovora zaradi poslovne zaupnosti ali nasprotja interesov.

Upravičenec mora vestno sodelovati ter v zahtevanem roku predložiti vse informacije (vključno z zaključenimi računovodskimi izkazi, posameznimi plačilnimi listi ali drugimi osebnimi podatki) za preverjanje skladnosti s Sporazumom. Občutljive informacije in dokumenti se bodo obravnavali v skladu s členom 13.

Pri obiskih **na kraju samem** mora upravičenec omogočiti dostop do lokacij in prostorov (tudi zunanjemu revizijskemu podjetju) ter zagotoviti, da so zahtevane informacije nemudoma na voljo.

Zagotovljene informacije morajo biti točne, natančne in popolne ter v zahtevani obliki, vključno z elektronsko obliko.

Na podlagi ugotovitev revizije se sestavi **osnutek revizijskega poročila**.

Revizorji bodo o osnutku revizijskega poročila uradno obvestili upravičenca, ki lahko predloži pripombe v 30 dneh od prejema uradnega obvestila (kontradiktorni revizijski postopek).

V **končnem revizijskem poročilu**, o katerem bo upravičenec uradno obveščen, bodo upoštevane njegove pripombe.

Revizije (vključno z revizijskimi poročili) bodo v jeziku Sporazuma, razen če z organom, ki dodeli sredstva, ni dogovorjeno drugače (glej točko 4.2 podatkovnega lista).

25.2 Preverjanja, pregledi in revizije, ki jih Evropska komisija opravi v zvezi z nepovratnimi sredstvi drugih organov, ki dodelijo sredstva

Evropska komisija ima enake pravice do preverjanj, pregledov in revizij kot organ, ki dodeli sredstva.

25.3 Dostop do evidenc za oceno poenostavljenih oblik financiranja

Upravičenec mora Evropski komisiji zagotoviti dostop do svojih zakonsko predpisanih evidenc za redno ocenjevanje poenostavljenih oblik financiranja, ki se uporabljajo v programih EU.

25.4 Revizije in preiskave OLAF, EJT in ERS

Med izvajanjem ukrepa ali pozneje lahko preverjanja, preglede, revizije in preiskave izvedejo tudi naslednji organi:

- Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) v skladu z uredbama št. 883/2013¹⁶ in št. 2185/96¹⁷,

¹⁶ Uredba (EU, Euratom) št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. septembra 2013 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta in Uredbe Sveta (Euratom) št. 1074/1999 (UL L 248, 18.9.2013, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/883/oj>).

- Evropsko javno tožilstvo (EJT) v skladu z Uredbo (EU) 2017/1939,
- Evropsko računsko sodišče (ERS) v skladu s členom 287 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) in členom 263 finančne uredbe EU (Uredba (EU, Euratom) 2024/2509).

Če navedeni organi tako zahtevajo, mora upravičenec predložiti vse, točne in popolne informacije v zahtevani obliki (vključno z zaključenimi računovodskimi izkazi, posameznimi plačilnimi listi ali drugimi osebnimi podatki, tudi v elektronski obliki) ter omogočiti dostop do lokacij in prostorov za obiske ali inšpekcije na kraju samem, kot je določeno v navedenih uredbah.

V ta namen mora upravičenec vse ustrezne informacije v zvezi z ukrepom hraniti vsaj za obdobje iz podatkovnega lista (točka 6), v vsakem primeru pa, dokler se ne zaključijo preverjanja, pregledi, revizije, preiskave, pravnici postopki ali drugi zahtevki, ki so v teku.

25.5 Posledice preverjanj, pregledov, revizij in preiskav – razširitev ugotovitev

25.5.1 Posledice preverjanj, pregledov, revizij in preiskav v zvezi s temi nepovratnimi sredstvi

Ugotovitve preverjanj, pregledov, revizij ali preiskav, opravljenih v zvezi s temi nepovratnimi sredstvi, so lahko podlaga za zavrnitve (glej člen 27), znižanje nepovratnih sredstev (glej člen 28) ali druge ukrepe, opisane v poglavju 5.

Zavrnitve ali znižanja nepovratnih sredstev po končnem plačilu bodo podlaga za popravljeni končni znesek nepovratnih sredstev (glej člen 22).

Ugotovitve preverjanj, pregledov, revizij ali preiskav med izvajanjem ukrepa so lahko podlaga za zahtevek za spremembo (glej člen 39), da se spremeni opis ukrepa iz Priloge 1.

Preverjanja, pregledi, revizije ali preiskave, s katerimi se ugotovijo sistemske ali ponavljajoče se napake, nepravilnosti, goljufije ali kršitve obveznosti pri katerih koli nepovratnih sredstvih EU, imajo lahko posledice tudi za druga nepovratna sredstva EU, dodeljena pod podobnimi pogoji („razširitev na druga nepovratna sredstva“).

Poleg tega so ugotovitve preiskave OLAF ali EJT lahko podlaga za kazenski pregon na podlagi nacionalnega prava.

25.5.2 Razširitev z drugih nepovratnih sredstev

Ugotovitve preverjanj, pregledov, revizij ali preiskav v zvezi z drugimi nepovratnimi sredstvi se lahko razširijo na ta nepovratna sredstva, če:

- (a) se ugotovi, da je upravičenec v zvezi z drugimi nepovratnimi sredstvi EU, dodeljenimi pod podobnimi pogoji, storil sistemske ali ponavljajoče se napake,

¹⁷ Uredba Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi (UL L 292, 15.11.1996, str. 2, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1996/2185/oj>).

nepravilnosti, goljufije ali kršitve obveznosti, ki znatno vplivajo na ta nepovratna sredstva, ter

(b) je upravičenec uradno obveščen o navedenih ugotovitvah – skupaj s seznamom nepovratnih sredstev, na katere vplivajo ugotovitve – v roku za revizije iz podatkovnega lista (glej točko 6).

Organ, ki dodeli sredstva, bo upravičenca uradno obvestil o nameri, da ugotovitve razširi, in seznamu nepovratnih sredstev, na katera te ugotovitve vplivajo.

Če se razširitev nanaša na **zavrnitev stroškov ali prispevkov**, obvestilo vključuje:

(a) poziv k predložitvi pripomb o seznamu nepovratnih sredstev, na katera vplivajo ugotovitve;

(b) zahtevek za predložitev popravljenih računovodskih izkazov za vsa takšna nepovratna sredstva;

(c) korekcijsko stopnjo za ekstrapolacijo, določeno na podlagi sistemskih ali ponavljajočih se napak, za izračun zneskov, ki se zavrnejo, če upravičenec:

(i) meni, da predložitev popravljenih računovodskih izkazov ni mogoča ali izvedljiva, ali

(ii) ne predloži popravljenih računovodskih izkazov.

Če se razširitev nanaša na **znižanje nepovratnih sredstev**, obvestilo vključuje:

(a) poziv k predložitvi pripomb o seznamu nepovratnih sredstev, na katera vplivajo ugotovitve, in

(b) **korekcijsko stopnjo za ekstrapolacijo**, določeno na podlagi sistemskih ali ponavljajočih se napak in načela sorazmernosti.

Upravičenec ima na voljo **60 dni** po prejemu uradnega obvestila, da predloži pripombe ali popravljene računovodske izkaze ali predlaga ustrezno utemeljeno **alternativno korekcijsko metodo/stopnjo**.

Na podlagi tega bo organ, ki dodeli sredstva, analiziral vpliv in sprejel odločitev o izvedbi (tj. začel postopke za zavrnitev ali znižanje nepovratnih sredstev na podlagi popravljenih računovodskih izkazov ali napovedane/alternativne metode/stopnje ali kombinacije navedenega; glej člena 27 in 28).

25.6 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se bodo stroški ali prispevki, ki niso bili dovolj utemeljeni, šteli za neupravičene (glej člen 6) in bodo zavrneni (glej člen 27), nepovratna sredstva pa se lahko znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 26 – OCENE UČINKA

Ni relevantno.

POGLAVJE 5 POSLEDICE NESKLADNOSTI

ODDELEK 1 ZAVRNITVE IN ZNIŽANJA NEPOVRATNIH SREDSTEV

ČLEN 27 – ZAVRNITEV STROŠKOV IN PRISPEVKOV

27.1 Pogoji

Organ, ki dodeli sredstva, bo ob končnem plačilu ali pozneje ter zlasti po preverjanjih, pregledih, revizijah ali preiskavah (glej člen 25) zavrnil vse neupravičene stroške ali prispevke (glej člen 6).

Zavrnitev lahko temelji tudi na razširitvi ugotovitev v zvezi z drugimi nepovratnimi sredstvi na ta nepovratna sredstva (glej člen 25).

Neupravičeni stroški ali prispevki bodo zavrnjeni.

27.2 Postopek

Če se na podlagi zavrnitve ne izvede izterjava, organ, ki dodeli sredstva, upravičenca uradno obvesti o zavrnitvi, zneskih in razlogih. Če se upravičenec ne strinja z zavrnitvijo, lahko v 30 dneh od prejema uradnega obvestila predloži pripombe (postopek pregleda plačila).

Če se na podlagi zavrnitve izvede izterjava, organ, ki dodeli sredstva, uporabi kontradiktorni postopek s predhodnim informativnim obvestilom iz člena 22.

27.3 Posledice

Če organ, ki dodeli sredstva, zavrne stroške ali prispevke, jih odšteje od prijavljenih stroškov ali prispevkov in nato izračuna dolgovani znesek (ter po potrebi izvede izterjavo; glej člen 22).

ČLEN 28 – ZNIŽANJA NEPOVRATNIH SREDSTEV

28.1 Pogoji

Organ, ki dodeli sredstva, lahko ob končnem plačilu ali pozneje zniža nepovratna sredstva za upravičenca, če:

- (a) je upravičenec (ali oseba, pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor, ali oseba, ključna za dodelitev/izvrševanje nepovratnih sredstev) storil:
 - (i) resne napake, nepravilnosti ali goljufije ali
 - (ii) resno kršitev obveznosti iz tega sporazuma ali med postopkom dodelitve (vključno z nepravilnim izvajanjem ukrepa, neizpolnjevanjem pogojev razpisa, predložitvijo lažnih informacij, nepredložitvijo zahtevanih informacij, kršitvami etičnih ali varnostnih pravil (če je ustrezno), nesodelovanjem pri preverjanjih, pregledih, revizijah in preiskavah itd.) ali
- (b) razširitev ugotovitev: je upravičenec (ali oseba, pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor, ali oseba, ključna za dodelitev/izvrševanje nepovratnih sredstev) v zvezi z drugimi nepovratnimi sredstvi EU, dodeljenimi pod podobnimi pogoji, storil sistemske ali ponavljajoče se napake, nepravilnosti, goljufije ali resne kršitve

obveznosti, ki znatno vplivajo na ta nepovratna sredstva (razširitev ugotovitev; glej člen 25.5).

Znesek, za katerega se nepovratna sredstva znižajo, se bo izračunal sorazmerno z resnostjo in trajanjem napak, nepravilnosti ali goljufij ali kršitev obveznosti.

28.2 Postopek

Če znižanje nepovratnih sredstev ne vodi v izterjavo, organ, ki dodeli sredstva, upravičenca uradno obvesti o znižanju, znesku, za katerega se sredstva znižajo, in razlogih za znižanje. Če se upravičenec ne strinja z znižanjem, lahko v 30 dneh od prejema uradnega obvestila predloži pripombe (postopek pregleda plačila).

Če se na podlagi znižanja nepovratnih sredstev izvede izterjava, organ, ki dodeli sredstva, uporabi kontradiktorni postopek s predhodnim informativnim obvestilom iz člena 22.

28.3 Posledice

Če organ, ki dodeli sredstva, zniža nepovratna sredstva, odšteje znesek znižanja in nato izračuna dolgovani znesek (ter po potrebi izvede izterjavo; glej člen 22).

ODDELEK 2 PREKINITEV/USTAVITEV IN ODPOVED

ČLEN 29 – PREKINITEV PLAČILNEGA ROKA

29.1 Pogoji

Organ, ki dodeli sredstva, lahko kadar koli prekine plačilni rok, če plačila ni mogoče obdelati, ker:

- (a) zahtevano poročilo (glej člen 21) ni bilo predloženo ali ni popolno ali ker so potrebne dodatne informacije;
- (b) obstajajo pomisleki glede zneska, ki ga je treba plačati (npr. tekoči postopek razširitve, poizvedbe glede upravičenosti, potreba po znižanju nepovratnih sredstev), in so potrebna dodatna preverjanja, pregledi, revizije ali preiskave ali
- (c) obstajajo druge težave, ki vplivajo na finančne interese EU.

29.2 Postopek

Organ, ki dodeli sredstva, bo upravičenca uradno obvestil o prekinitvi in razlogih zanjo.

Prekinitev **začne učinkovati** na dan, ko je bilo poslano uradno obvestilo.

Če pogoji za prekinitev plačilnega roka niso več izpolnjeni, se bo prekinitev **odpravila**, rok (glej točko 4.2 podatkovnega lista) pa bo ponovno začel teči.

Če je prekinitev daljša od dveh mesecev, lahko upravičenec organ, ki dodeli sredstva, vpraša, ali se bo prekinitev nadaljevala.

Če je bil plačilni rok prekinjen zaradi neskladnosti poročila in popravljeno poročilo ni bilo predloženo (oziroma je bilo predloženo, vendar prav tako zavrnjeno), lahko organ, ki dodeli sredstva, tudi odpove sporazum o nepovratnih sredstvih (glej člen 32).

ČLEN 30 – USTAVITEV PLAČIL

30.1 Pogoji

Organ, ki dodeli sredstva, lahko kadar koli v celoti ali delno ustavi plačila za upravičenca, če:

- (a) je upravičenec (ali oseba, pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor, ali oseba, ključna za dodelitev/izvrševanje nepovratnih sredstev) storil ali se sumi, da je storil:
 - (i) resne napake, nepravilnosti ali goljufije ali
 - (ii) resno kršitev obveznosti iz tega sporazuma ali med postopkom dodelitve (vključno z nepravilnim izvajanjem ukrepa, neizpolnjevanjem pogojev razpisa, predložitvijo lažnih informacij, nepredložitvijo zahtevanih informacij, kršitvami etičnih ali varnostnih pravil (če je ustrezno), nesodelovanjem pri preverjanjih, pregledih, revizijah in preiskavah itd.) ali
- (b) razširitev ugotovitev: je upravičenec (ali oseba, pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor, ali oseba, ključna za dodelitev/izvrševanje nepovratnih sredstev) v zvezi z drugimi nepovratnimi sredstvi EU, dodeljenimi pod podobnimi pogoji, storil sistemske ali ponavljajoče se napake, nepravilnosti, goljufije ali resne kršitve obveznosti, ki znatno vplivajo na ta nepovratna sredstva (razširitev ugotovitev; glej člen 25.5).

V primeru ustavitve plačil za upravičenca bo organ, ki dodeli sredstva, izvedel delno(-a) plačilo(-a) za del(-e), ki ni(-so) ustavljen(-i). Če se ustavitev nanaša na končno plačilo, se bo plačilo (ali izterjava) preostalega zneska po odpravi ustavitve štelo za plačilo, s katerim se zaključuje ukrep.

30.2 Postopek

Pred ustavitvijo plačil bo organ, ki dodeli sredstva, upravičencu poslal **predhodno informativno obvestilo**, s katerim bo:

- upravičenca uradno obvestil o svoji nameri, da ustavi plačila, in razlogih za to ter
- zahteval pripombe v 30 dneh od prejema obvestila.

Če organ, ki dodeli sredstva, ne prejme pripomb oziroma se kljub prejetim pripombam odloči nadaljevati postopek, potrdi prekinitev (**pisno potrdilo**). V nasprotnem primeru upravičenca uradno obvesti o ustavitvi postopka.

Ustavitev **začne učinkovati** dan po tem, ko je bilo poslano pisno potrdilo.

Če so izpolnjeni pogoji za nadaljevanje izvajanja plačil, se bo ustavitev **odpravila**. Organ, ki dodeli sredstva, bo upravičenca o tem uradno obvestil in določil datum konca ustavitve.

Med ustavitvijo upravičencu ne bo plačano predhodno financiranje.

ČLEN 31 – PREKINITEV SPORAZUMA O NEPOVRATNIH SREDSTVIH

31.1 Prekinitev sporazuma o nepovratnih sredstvih na zahtevo upravičenca

31.1.1 Pogoji in postopek

Upravičenec lahko zahteva prekinitev sporazuma o nepovratnih sredstvih ali njegovega dela, če je zaradi izjemnih okoliščin, zlasti višje sile (glej člen 35), izvajanje onemogočeno ali preveč oteženo.

Upravičenec mora vložiti zahtevek za **spremembo** (glej člen 39), ki vsebuje:

- razloge zanjo;
- datum začetka učinkovanja prekinitve; ta datum je lahko pred datumom vložitve zahtevka za spremembo; in
- datum predvidenega nadaljevanja izvajanja.

Prekinitev **začne učinkovati** na dan, določen v spremembi.

Ko okoliščine dopuščajo nadaljevanje izvajanja, mora upravičenec nemudoma predložiti še en zahtevek za **spremembo** Sporazuma za določitev datuma konca prekinitve in datuma nadaljevanja izvajanja (en dan po datumu konca prekinitve), podaljšanje trajanja in uvedbo drugih sprememb, potrebnih za prilagoditev ukrepa novim okoliščinam (glej člen 39), razen če je bil sporazum o nepovratnih sredstvih odpovedan (glej člen 32). Prekinitev se **odpravi** z učinkom od datuma konca prekinitve, določenega v spremembi. Ta datum je lahko pred datumom vložitve zahtevka za spremembo.

Med prekinitvijo predhodno financiranje ne bo plačano. Poleg tega se ne sme izvajati nobena enota. Tekoče enote je treba prekiniti in ni mogoče začeti novih enot. Nastali stroški ali prispevki za dejavnosti, izvedene med prekinitvijo sporazuma o nepovratnih sredstvih, niso upravičeni (glej člen 6.3).

31.2 Prekinitev sporazuma o nepovratnih sredstvih na pobudo organa, ki dodeli sredstva

31.2.1 Pogoji

Organ, ki dodeli sredstva, lahko prekine sporazum o nepovratnih sredstvih ali njegov del, če:

- (a) je upravičenec (ali oseba, pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor, ali oseba, ključna za dodelitev/izvrševanje nepovratnih sredstev) storil ali se sumi, da je storil:
 - (i) resne napake, nepravilnosti ali goljufije ali
 - (ii) resno kršitev obveznosti iz tega sporazuma ali med postopkom dodelitve (vključno z nepravilnim izvajanjem ukrepa, neizpolnjevanjem pogojev razpisa, predložitvijo lažnih informacij, nepredložitvijo zahtevanih informacij, kršitvami etičnih ali varnostnih pravil (če je ustrezno), nesodelovanjem pri preverjanjih, pregledih, revizijah in preiskavah itd.) ali
- (b) razširitev ugotovitev: je upravičenec (ali oseba, pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor, ali oseba, ključna za dodelitev/izvrševanje nepovratnih sredstev) v zvezi z drugimi nepovratnimi sredstvi EU, dodeljenimi pod podobnimi pogoji, storil sistemske ali ponavljajoče se napake, nepravilnosti, goljufije ali resne kršitve obveznosti, ki znatno vplivajo na ta nepovratna sredstva (razširitev ugotovitev; glej člen 25.5).

31.2.2 Postopek

Pred prekinitvijo sporazuma o nepovratnih sredstvih bo organ, ki dodeli sredstva, upravičencu poslal **predhodno informativno obvestilo**, s katerim bo:

- upravičenca uradno obvestil o nameri, da prekine Sporazum, in razlogih za to ter
- zahteval pripombe v 30 dneh od prejema obvestila.

Če organ, ki dodeli sredstva, ne prejme pripomb oziroma se kljub prejetim pripombam odloči nadaljevati postopek, potrdi prekinitiv (pisno potrdilo). V nasprotnem primeru upravičenca uradno obvesti o ustavitvi postopka.

Prekinitiv **začne učinkovati** dan po tem, ko je bilo poslano pisno potrdilo (ali na poznejši datum, naveden v potrdilu).

Ko so pogoji za nadaljevanje izvajanja ukrepa izpolnjeni, organ, ki dodeli sredstva, upravičencu pošlje **dopis o odpravi prekinitve**, v katerem navede datum konca prekinitve ter upravičenca pozove k vložitvi zahtevka za spremembo Sporazuma za določitev datuma nadaljevanja izvajanja (en dan po datumu konca prekinitve), podaljšanje trajanja in uvedbo drugih sprememb, potrebnih za prilagoditev ukrepa novim okoliščinam (glej člen 39), razen če je bil sporazum o nepovratnih sredstvih odpovedan (glej člen 32). Prekinitiv se **odpravi** z učinkom od datuma konca prekinitve, navedenega v dopisu o odpravi prekinitve. Ta datum je lahko pred datumom, na katerega se dopis pošlje.

Med prekinitvijo predhodno financiranje ne bo plačano. Poleg tega se ne sme izvajati nobena enota. Tekoče enote je treba prekiniti in ni mogoče začeti novih enot. Nastali stroški ali prispevki za aktivnosti, izvedene med prekinitvijo, niso upravičeni (glej člen 6.3).

Upravičenec zaradi prekinitve s strani organa, ki dodeli sredstva, ne more zahtevati odškodnine (glej člen 33).

Prekinitiv sporazuma o nepovratnih sredstvih ne vpliva na pravico organa, ki dodeli sredstva, da odpove sporazum o nepovratnih sredstvih (glej člen 32) ali zniža nepovratna sredstva (glej člen 28).

ČLEN 32 – ODPOVED SPORAZUMA O NEPOVRATNIH SREDSTVIH ALI ODPOVED SODELOVANJA UPRAVIČENCA

32.1 Odpoved sporazuma o nepovratnih sredstvih na zahtevo upravičenca

32.1.1 Pogoji in postopek

Upravičenec lahko zahteva odpoved sporazuma o nepovratnih sredstvih.

Upravičenec mora vložiti zahtevek za **spremembo** (glej člen 39), ki vsebuje:

- razloge zanjo;
- datum, na katerega konča delo v zvezi z ukrepom (v nadaljnjem besedilu: datum konca dela), in

- datum začetka učinkovanja odpovedi (v nadaljnjem besedilu: datum odpovedi); ta datum mora biti po datumu vložitve zahtevka za spremembo.

Odpoved **začne učinkovati** na datum odpovedi, določen v spremembi.

Če razlogi niso navedeni oziroma organ, ki dodeli sredstva, meni, da razlogi ne upravičujejo odpovedi, lahko sklene, da je bil sporazum odpovedan nepravilno.

32.1.2 Posledice

Upravičenec mora v 60 dneh od začetka učinkovanja odpovedi predložiti **končno poročilo** (za odprto obdobje poročanja do odpovedi).

Organ, ki dodeli sredstva, bo izračunal končni znesek nepovratnih sredstev in končno plačilo na podlagi predloženega poročila, pri čemer bo upošteval nastale stroške in prispevke za aktivnosti, ki so bile izvedene pred datumom konca dela (glej člen 22). Stroški, povezani s pogodbami, ki naj bi se izvedle šele po koncu dela, niso upravičeni.

Če organ, ki dodeli sredstva, poročila ne prejme v roku, se upoštevajo samo stroški in prispevki, vključeni v odobreno redno poročilo (oziroma nobeni stroški/prispevki, če še ni bilo odobreno nobeno redno poročilo).

Zaradi nepravilne odpovedi se lahko znižajo nepovratna sredstva (glej člen 28).

Po odpovedi se obveznosti upravičenca (zlasti iz členov 13 (zaupnost in varnost), 16 (pravice intelektualne lastnine), 17 (komunikacija, razširjanje in prepoznavnost), 21 (poročanje), 25 (preverjanja, pregledi, revizije in preiskave), 27 (zavrnitve), 28 (znižanje nepovratnih sredstev) in 42 (odstop terjatev)) še naprej uporabljajo.

32.2 Odpoved sodelovanja upravičenca na zahtevo konzorcija

32.2.1 Pogoji in postopek

Ni relevantno.

32.3 Odpoved sporazuma o nepovratnih sredstvih na pobudo organa, ki dodeli sredstva

32.3.1 Pogoji

Organ, ki dodeli sredstva, lahko odpove sporazum o nepovratnih sredstvih, če:

- (a) ni relevantno;
- (b) lahko sprememba ukrepa ali pravnih, finančnih, tehničnih, organizacijskih ali nadzornih okoliščin upravičenca znatno vpliva na izvajanje ukrepa ali če vzbuja dvom o odločitvi o dodelitvi nepovratnih sredstev (vključno s spremembami v zvezi z enim od razlogov za izključitev iz častne izjave);
- (c) ni relevantno;
- (d) ukrepa ni več mogoče izvajati oziroma bi spremembe, potrebne za njegovo nadaljevanje, vzbudile dvom o odločitvi o dodelitvi nepovratnih sredstev ali kršile načelo enake obravnave vložnikov;

- (e) je upravičenec (ali oseba z neomejeno odgovornostjo za njegove dolgove) v stečajnem postopku ali podobnem položaju (vključno s postopkom zaradi insolventnosti ali postopkom likvidacije, upravljanjem s strani likvidatorja ali sodišča, dogovorom z upniki, začasno ustavitvijo poslovnih dejavnosti itd.);
- (f) upravičenec (ali oseba z neomejeno odgovornostjo za njegove dolgove) krši obveznosti glede socialne varnosti ali davčne obveznosti;
- (g) je bilo ugotovljeno, da je upravičenec (ali oseba, pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor, ali oseba, ključna za dodelitev/izvrševanje nepovratnih sredstev) hudo kršil poklicna pravila;
- (h) je upravičenec (ali oseba, pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor, ali oseba, ključna za dodelitev/izvrševanje nepovratnih sredstev) kriv goljufije, korupcije ali sodelovanja v hudodelski združbi, pranja denarja, kaznivih dejanj, povezanih s terorizmom (vključno s financiranjem terorizma), dela otrok ali trgovine z ljudmi;
- (i) je bil upravičenec (ali oseba, pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor, ali oseba, ključna za dodelitev/izvrševanje nepovratnih sredstev) ustanovljen v drugi jurisdikciji z namenom, da bi se izognil davčnim, socialnim ali drugim pravnim obveznostim v matični državi (ali je v ta namen ustanovil drug subjekt);
- (j) je upravičenec (ali oseba, pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor, ali oseba, ključna za dodelitev/izvrševanje nepovratnih sredstev) storil:
 - (i) resne napake, nepravilnosti ali goljufije ali
 - (ii) resno kršitev obveznosti iz tega sporazuma ali med postopkom dodelitve (vključno z nepravilnim izvajanjem ukrepa, neizpolnjevanjem pogojev razpisa, predložitvijo lažnih informacij, nepredložitvijo zahtevanih informacij, kršitvami etičnih ali varnostnih pravil (če je ustrezno), nesodelovanjem pri preverjanjih, pregledih, revizijah in preiskavah itd.);
- (k) razširitev ugotovitev: je upravičenec (ali oseba, pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor, ali oseba, ključna za dodelitev/izvrševanje nepovratnih sredstev) v zvezi z drugimi nepovratnimi sredstvi EU, dodeljenimi pod podobnimi pogoji, storil sistemske ali ponavljajoče se napake, nepravilnosti, goljufije ali resne kršitve obveznosti, ki znatno vplivajo na ta nepovratna sredstva (razširitev ugotovitev; glej člen 25.5);
- (l) ni relevantno.

32.3.2 Postopek

Pred odpovedjo sporazuma o nepovratnih sredstvih bo organ, ki dodeli sredstva, upravičencu poslal **predhodno informativno obvestilo**, s katerim bo:

- upravičenca uradno obvestil o svoji nameri o odpovedi in razlogih za to;
- zahteval pripombe v 30 dneh od prejema obvestila.

Če organ, ki dodeli sredstva, ne prejme pripomb oziroma se kljub prejetim pripombam odloči nadaljevati postopek, potrdi odpoved in datum začetka njenega učinkovanja (**pisno potrdilo**). V nasprotnem primeru upravičenca uradno obvesti o ustavitvi postopka.

Odpoved **začne učinkovati** dan po tem, ko je bilo poslano pisno potrdilo (ali na poznejši datum, naveden v potrdilu; „datum odpovedi“).

32.3.3 Posledice

(a) Pri **odpovedi sporazuma o nepovratnih sredstvih**:

Upravičenec mora v 60 dneh od začetka učinkovanja odpovedi predložiti **končno poročilo** (za zadnje odprto obdobje poročanja do odpovedi).

Organ, ki dodeli sredstva, bo izračunal končni znesek nepovratnih sredstev in končno plačilo na podlagi predloženega poročila, pri čemer bo upošteval nastale stroške in prispevke za aktivnosti, ki so bile izvedene pred začetkom učinkovanja odpovedi (glej člen 22). Stroški, povezani s pogodbami, ki naj bi se izvedle šele po odpovedi, niso upravičeni.

Če je Sporazum odpovedan zaradi kršitve obveznosti predložitve poročil, upravičenec po odpovedi ne sme predložiti nobenega poročila.

Če organ, ki dodeli sredstva, poročila ne prejme v roku, se upoštevajo samo stroški in prispevki, vključeni v odobreno redno poročilo (oziroma nobeni stroški/prispevki, če še ni bilo odobreno nobeno redno poročilo).

Odpoved ne vpliva na pravico organa, ki dodeli sredstva, da zniža nepovratna sredstva (glej člen 28) ali naloži upravne sankcije (glej člen 34).

Upravičenec zaradi odpovedi s strani organa, ki dodeli sredstva, ne more zahtevati odškodnine (glej člen 33).

Po odpovedi se obveznosti upravičenca (zlasti iz členov 13 (zaupnost in varnost), 16 (pravice intelektualne lastnine), 17 (komunikacija, razširjanje in prepoznavnost), 21 (poročanje), 25 (preverjanja, pregledi, revizije in preiskave), 26 (ocena učinka), 27 (zavrnitve), 28 (znižanje nepovratnih sredstev) in 42 (odstop terjatev)) še naprej uporabljajo;

(b) ni relevantno.

ODDELEK 3 DRUGE POSLEDICE: ODŠKODNINA IN UPRAVNE SANKCIJE

ČLEN 33 – ODŠKODNINA

33.1 Odgovornost organa, ki dodeli sredstva

Organ, ki dodeli sredstva, ni odgovoren za nobeno škodo, ki jo utrpijo upravičenec ali tretje osebe zaradi izvajanja Sporazuma, vključno s hudo malomarnostjo.

Organ, ki dodeli sredstva, ni odgovoren za nobeno škodo, ki jo povzročijo upravičenec ali drugi sodelujoči subjekti, ki sodelujejo pri ukrepu, zaradi izvajanja Sporazuma.

33.2 Odgovornost upravičenca

Upravičenec mora organu, ki dodeli sredstva, poravnati vso škodo, ki mu je bila povzročena zaradi izvajanja ukrepa ali zato, ker ukrep ni bil v celoti izveden v skladu s Sporazumom, če je bila škoda povzročena zaradi hude malomarnosti ali namernega dejanja.

Odgovornost ne zajema posrednih ali posledičnih izgub ali podobne škode (kot je izguba dobička, prihodkov ali naročil), če takšna škoda ni bila povzročena zaradi namernega dejanja ali kršitve zaupnosti.

ČLEN 34 – UPRAVNE SANKCIJE IN DRUGI UKREPI

Nič v tem sporazumu se ne sme razlagati tako, da preprečuje sprejetje upravnih sankcij (tj. izključitve iz postopkov EU za dodelitev nepovratnih sredstev in/ali finančnih kazni) ali drugih javnopravnih ukrepov poleg ali namesto pogodbenih ukrepov, določenih v tem sporazumu (glej na primer člene 137 do 148 finančne uredbe EU (Uredba (EU, Euratom) 2024/2509) ter člena 4 in 7 Uredbe (ES, Euratom) 2988/95¹⁸).

ODDELEK 4 VIŠJA SILA

ČLEN 35 – VIŠJA SILA

Za stranko, ki ji višja sila prepreči, da bi izpolnila svoje obveznosti iz Sporazuma, se ne more šteti, da je kršila te obveznosti.

„Višja sila“ pomeni katero koli okoliščino ali dogodek, ki:

- kateri koli stranki preprečuje izpolnjevanje obveznosti iz Sporazuma,
- je bil nepredvidljiv in izjemen ter stranki nanj ne moreta vplivati,
- ga ni mogoče pripisati napaki ali malomarnosti z njune strani (ali s strani drugih sodelujočih subjektov, ki sodelujejo pri ukrepu) in
- se izkaže, da ga kljub ravnanju s potrebno skrbnostjo ni bilo mogoče preprečiti.

O vsaki okoliščini, ki pomeni višjo silo, je treba nemudoma uradno obvestiti drugo stranko ter navesti njeno naravo, verjetno trajanje in predvidene posledice.

Stranki morata nemudoma sprejeti vse potrebne ukrepe, da čim bolj zmanjšata morebitno škodo zaradi višje sile, ter po najboljših močeh zagotoviti, da se izvajanje ukrepa čim prej nadaljuje.

¹⁸ Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti (UL L 312, 23.12.1995, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1995/2988/oj>).

POGLAVJE 6 KONČNE DOLOČBE

ČLEN 36 – KOMUNIKACIJA MED STRANKAMA

36.1 Načini in sredstva komunikacije – elektronsko upravljanje

Komunikacija v okviru Sporazuma (informacije, zahtevki, vloge, „uradna obvestila“ itd.) mora:

- biti v pisni obliki,
- jasno navajati Sporazum (številko in morebitno ime projekta) in
- potekati z uporabo obrazcev in predlog, če so na voljo.

Stranki morata za komunikacijo uporabljati elektronska sredstva.

Uradna obvestila je treba poslati na e-naslove, navedene v preambuli.

36.2 Datum sporočil

Sporočila se štejejo za poslana, ko jih stranka pošiljateljica pošlje (tj. na dan in ob času, ko so bila poslana).

Za uradna obvestila v papirni obliki, poslana s priporočeno pošto s povratnico, se šteje, da so bila poslana:

- na dan vročitve, ki ga zabeleži pošta, ali
- ob roku za dvig na pošti.

ČLEN 37 – RAZLAGA SPORAZUMA

Določbe iz podatkovnega lista imajo prednost pred preostalimi pogoji Sporazuma.

Priloga 5 ima prednost pred pogoji; pogoji imajo prednost pred prilogami, razen Prilogo 5.

Ocena proračuna ima prednost pred opisom ukrepa v Prilogi 1.

ČLEN 38 – IZRAČUN OBDOBIJ IN ROKOV

V skladu z Uredbo št. 1182/71¹⁹ se roki, določeni v dnevih, mesecih ali letih, začnejo s trenutkom, ko se zgodi sprožilni dogodek.

Za dan, v katerem se zgodi ta dogodek, velja, da se pri računanju zadevnega roka ne upošteva.

„Dnevi“ pomenijo koledarske dni, ne delovnih.

¹⁹ Uredba (EGS, Euratom) št. 1182/71 Sveta z dne 3. junija 1971 o določitvi pravil glede rokov, datumov in iztekov rokov (UL L 124, 8.6.1971, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1971/1182/oj>).

ČLEN 39 – SPREMEMBE

39.1 Pogoji

Sporazum se lahko spremeni, razen če sprememba vključuje spremembe Sporazuma, ki bi vzbudile dvom o odločitvi o dodelitvi nepovratnih sredstev ali kršile načelo enake obravnave vložnikov.

Spremembe lahko zahteva katera koli stranka.

39.2 Postopek

Stranka, ki zahteva spremembo, mora vložiti zahtevek za spremembo (glej člen 36).

Zahtevek za spremembo mora vključevati:

- razloge zanjo;
- ustrezna dokazila.

Organ, ki dodeli sredstva, lahko zahteva dodatne informacije.

Če se stranka, ki prejme zahtevek, strinja, mora v 45 dneh od prejema obvestila (ali drugih dodatnih informacij, ki jih je zahteval organ, ki dodeli sredstva) podpisati spremembo. Če se ne strinja, mora v enakem roku poslati uradno obvestilo o svojem nestrinjanju. Rok se lahko podaljša, če je to potrebno za oceno zahtevka. Če uradno obvestilo ni prejeto v roku, se šteje, da je bil zahtevek zavržen.

Sprememba **začne veljati** na dan podpisa stranke prejemnice.

Sprememba **začne učinkovati** na datum začetka veljavnosti ali drug datum, določen v spremembi.

ČLEN 40 – PRISTOP IN VKLJUČITEV NOVIH UPRAVIČENCEV

Ni relevantno.

ČLEN 41 – PRENOS SPORAZUMA

Ni relevantno.

ČLEN 42 – ODPSTOP TERJATEV ZA PLAČILA OD ORGANA, KI DODELI SREDSTVA

Upravičenec ne sme odstopiti terjatev za plačila od organa, ki dodeli sredstva, nobeni tretji osebi, razen če navedeni organ to izrecno in pisno odobri.

Če organ, ki dodeli sredstva, odstopa terjatve ne sprejme ali če pogoji odstopa niso upoštevani, odstop nanj nima učinka.

Upravičenec zaradi odstopa terjatve v nobenem primeru ni oproščen svojih obveznosti do organa, ki dodeli sredstva.

ČLEN 43 – PRAVO, KI SE UPORABLJA, IN REŠEVANJE SPOROV

43.1 Pravo, ki se uporablja

Ta sporazum ureja pravo EU, ki se uporablja in ki ga po potrebi dopolnjuje nacionalno pravo države članice organa, ki dodeli sredstva.

43.2 Reševanje sporov

Če se spor nanaša na razlago, uporabo ali veljavnost Sporazuma, morata stranki vložiti tožbo pri pristojnih sodiščih države članice organa, ki dodeli sredstva.

Za upravičenca, ki ni iz EU (če obstaja), je treba takšne spore predložiti sodiščem v Bruslju, Belgija, razen če je v pridružitvenem sporazumu k programu EU določena izvršljivost sodb sodišč EU.

Če se spor nanaša na upravne sankcije, pobot ali izvršljiv sklep na podlagi člena 299 PDEU (glej člena 22 in 34), mora upravičenec v skladu s členom 263 PDEU vložiti tožbo pri Splošnem sodišču, ob pritožbi pa pri Sodišču.

ČLEN 44 – ZAČETEK VELJAVNOSTI

Sporazum je sestavljen v pdf obliki in pripravljen za podpis s kvalificiranim digitalnim potrdilom. Sporazum je podpisan, ko ga digitalno podpišeta obe stranki, pri čemer se šteje, da je bil podpisan na dan, kot izhaja iz digitalnega potrdila, in v krajih, kjer imata sedež obe stranki.

Sporazum bo začel veljati na dan zadnjega podpisa, to pa je podpis organa, ki dodeli sredstva.

Vsaka od strank prejme en (1) izvod obojestransko podpisanega sporazuma v elektronski obliki.

PODPISA

Za koordinatorja

Ime in priimek

Naziv

Za organ, ki dodeli sredstva

Ime in priimek,

Naziv